

Hebrews
Pipa Yipuru-patuku
Pipa yapa-patuku
Yipuru-patuku kujalpalu
nyinaja nyurru-wiyi

Nyiya-kurlu yimi nyampu?

Nyurru-wiyi, yapa panulu Kirijini-jarrija. Ngalya-karjilpalu Juwu-patu nyinaja, manu ngalya-kariji Juwu-wangu-patu. Juwu-patu Kirijini-paturlu kalalu manngu-nyangu Mujuju manu nyanungu-nyangu kuruarri kujarla Kaaturlu yungu Mujujuku. Kalalu manngu-nyangu purlapa-kari purlapa-kari yangka kuja kalalu puraja. Kalalu-jana nyanungurra-nyangu Yuwarli Maralypi manu maralypikingarduyupatu manngu-nyangu kujalpalurla warrki-jarrija-juku Kaatuku wardinyi-maninjaku. Kala Juwu-wangu Kirijini-patu, nyarrpa-jarrija kalalu? Mardarnulpalu Jijaji-mipa. Kalalu manngu-nyangu Jijajiji wiri parrpada-juku Mujujuku-japa marda lawa.

Jalangujalangurlu kajirlipa yimi nyampu riitmani, ngulaju karlipa milya-pinyi Jijajiji wiri parrpada-juku Mujujukuju. Jijajirli jintangku kajana yapaju kutu-karda kanyirni Kaaturkurraju. Nyanungu-mipakurliparla walaju nyinami.

Kaaturlu Jijaji yilyajarni walya nyampu-kurra

¹ Nyurru-wiyi Kaatu-jana wangkaja ngalipanyangu nyurnunyunukuju. Kala-jana warrarda wangkaja jarukungarduyu-kari jarukungarduyu-karikiji yangka kuja kalalujana wangkaja ngalipanyangu nyurnunyunuku Kaatu-kurlu. Junga kujaju.

² Kala ngaka-pardu-kari, Kaaturlu nyanungunyangu Kaja-nyanu warlalja yilyajarni walya nyampu-kurra. Yuwayi, nyanungurlu yilyajarni nyanungunyangu Kaja-nyanu nyampu-kurra yungu-ngalpa nyiyarningkijarra yimingarrirni Kaatu-kurlu. Kaaturlu milarnu nyanungunyangu Kaja-nyanu yungurla ngaka nyanungukulku karrimi nyiyarningkijarraju. Nyurru-wiyi-pala nyanungu-jarrarlu-juku mapirrirli ngurrju-manu nyiyarningkijarraju walyangka manu yalkirirla.

³ Kuja karlipa manngu-nyanyi Kaatu-kurlangu Kaja-nyanu, kujarlanya karlipa milya-pinyi Kaatuju yartarnarri wiri-jarlu-kurlu rdili wiri-piya kuja-ka mirilmiril-karri. Nyanungunyangu Kaja-nyanurlanguju yartarnarri wiri-kirli jurrku-juku yangka jinta-juku Kaatu. Kaatukurlangu Kaja-nyanurluju-ka warrawarrakanyi nyiyarningkijarra jungangu walyangka manu yalkirirla nyanungunyangu-kurlurlu yimi pirrjirdi-kirlirli. Yapa ngalipaju kalarlipa majunayirni nyinaja. Kala Kaatu-kurlangu Kaja-nyanu-ngalpa palija yungu-ngalpa kirlka-mani. Ngula-jangka, pina-wankaru-jarrinjarla pina-yanu nguru-nyayirni-wangu-kurra. Yinyarla yaninjarla nyinanjunu Kaatu-wana jungarni-

pirdinypa. Ngulanganya kapala mapirri nyina wiri-nyayirni nyiyarningkijarrakuju.

⁴ Junga kujaju. Kaaturlu Jijajiji Ngalapi-nyanu-pajurnu. Kula yirdi yangka marramarra-patu-piya, lawa. Kaaturlu milarnu nyanungu-nyangu Kaja-nyanu yungu-jana wiri-jarlu nyina parrparda-juku marramarra-patuku.

Jijajiji parrparda-juku wiri-jarlu marramarra-patukuju

⁵ Nyarrpa karna milya-pinyi kuja-ka Jijaji wiri-jarlu parrparda-juku nyina marramarra-patukuju? Kapurna-nyarra yimi-ngarrirni. Kaaturlu kula jintarlangu nyanungu-nyangu marramarra kurdu-nyanu-pajurnu, lawa. Ngarirla Jijaji-mipaku wangkaja kujaju:

“Nyuntujunpa ngaju-nyangu Kaja-nyanu. Jalan-gujurnangku nyuntukupalangu-jarrijalku Kirda-nyanulku.*

Ngajuju kapurnangku nyuntukupalangu Kirda-nyanulku nyina, manu nyuntuju kapunpa ngajuku Kaja-nyanulku nyina.”*

Nyanungujurla kujaju wangkaja Jijaji-mipaku nyanungu-nyangu Kaja-nyanuku.

⁶ Yangka kuja Kaaturlu yilyaja nyanungu-nyangu Kaja-nyanu marulu nyampu-kurra walya-kurra, nyanunguju-jana wangkaja marramarra-patukuju, “Nyurrurla parntarrinjarlalurla pulka-pungka ngaju-nyangu Kaja-nyanu.”*

⁷ Nyampu-kula kangalpa Kaatuju wangkami nyanungu-nyangu marramarra-patu-kurluju:

* 1:5 Nyangka Psalm 2.7 * 1:5 Nyangka 2 Samuel 7.14 * 1:6 Nyangka Deuteronomy 32.43

“Ngajurna-jana marramarra ngurrju-manu yungujulu warrki-jarrimi ngajuku. Ngularraju kapulu nyina warlpa-piya manu rdili-piya.”* Kuja-kula kangalpa Kaatuju wangkami nyanungu-nyangu marramarra-kurluju.

8 Kala nyampu-kula karla Kaatuju wangkami nyanungu-nyangu Kaja-nyanukuju:

“Ngaju-nyangu Kaja, nyuntujunpa Kaatu. Kapunpa nyuntuju Warlalja-Wiri nyina nyiyarningkijarraku tarnnga-juku, manu kapunpa-jana ngaju-nyangu yapa warrawarra-kanyi jungangku.

9 Kula kanpa nyuntulu ngampurrpa nyina warntarla nyinanjaku, lawa. Ngampurrpa-nyayirni kanpa nyina warrarda jungarniki nyinanjaku. Kujarlanyarnangku milarnu nyuntuju Warlalja-Wiri-nyinanjaku, kula ngaju-nyangu marramarra-patu. Ngajujurna Kaatu yangka kuja kankujulu pura. Kapunpa milarninja-warnu wardinyi nyina ngaju-nyangu marramarra-piya-wangu.”*

10 Kaatu karla kuja wangkami nyanungu-nyangu Kaja-nyanuku:

“Warlalja-Wiri, nyurru-wiyi kujalpa nyiya-wangu lawa karrija, nyuntulurlunpa ngurrju-manu yalkiri manu walya nyuntu-nyangu rdakangku.

* 1:7 Nyangka Psalm 104.4

* 1:9 Nyangka Psalm 45.6

- 11 Walya manu yalkiri kapu-pala lawa-jarrimi muku, kapu-pala lawa-jarrimi jurnarrpa-piya kuja-ka larra-yaninjarla yawu-pardimi. Kala nyuntuju kapunpa wankaru-juku nyina tarnga-juku.
- 12 Nyuntulurlu kapunpalangu yilyami walya manu yalkiri kuja-purda-kari, kala kulanpa yawu-pardimi kuja-piya, lawa. Kapunpa wankaru warrarda nyina, kulanpa palimi. Walya manu yalkiriji wawarda ngawungawu-piya. Kuja-ka wawarda larra-yani, yapangku-ka yalyi-mani, manu-ka jinta-karirlalku yukami. Kuja-piyarlu kapunpalangu yilyami walya manu yalkiri yungunpa jinta-karilki ngurrju-mani walya manu yalkiri.”*

Kuja-kula karla Kaatuju wangkami nyanungu-nyangu Kaja-nyanukuju.

13 Kularla Kaatu wangkaja jintarlanguku nyanungu-nyangu marramarraku yungu pirri-mantarla nyanungu-wana jungarni-purdanji, lawa. Ngarirla Jijaji-mipaku wangkaja kuja: “Nyampurla nyinaka jungarni-purdanji ngaju-nyangurla kajirna-jana nyurunyuru wita-wangu yapa yirrarni nyuntu-nyangurla wirliyarla kanunju yungunpa-nyanurla kunka-mani yangka kujalpangkulu nyurunyuru-jarrija.”*

Kujajurla wangkaja nyanungu-nyangu Kaja-nyanu-mipaku.

* 1:12 Nyangka Psalm 102.25-27

* 1:13 Nyangka Psalm 110.1

14 Marramarra-patuju kula kalu warlaja wiri nyina Jijaji-piya, lawa. Nyanungurraju pirlirrpamipa kuja kalurla warrki-jarrimi Kaatuku. Ngularra kajana yilyamirni warrarda nyampu-kurra yungulu-ngalpa ngalipa jirrnganja nyinanjarla warrawarra-kanyi wuurnpa-puru. Ngalipangalpa Kaaturluju milarnu yungu-ngalpa muurlmardarni palinja-kujaku.

2

Yungulparlipa yirriyirri-nyayirrirli purdanyangkarla yimi Kaatu-kurlu kuja kangalpa yapa muurl-mardarni palinja-kujaku

¹ Yuwayi, Jijajiji wiri-jarlu parrpardajuku marramarra-patukuju. Kujarlanya yungulparlipa yirriyirrirli purdanyangkarla Jijaji-kirlangu yimiji yangka kujarlipa kamparrurlu purdanyangu. Kajirlipa yampimi yinya yimi wajawaja-maninjarla purdanyanja-wangurlu, ngulaju marda kajikarlipa tarnganguku wajawaja-manirra. Kujaju ngurjuwangu.

² Nyurru-wiyi, Kaaturlu-jana yimi yungu nyanungu-nyangu marramarra-patuku. Ngulangkalurla yungu Mujujukulku. Kuruwarri yinyaju junga-nyayirni. Ngananguku-puka kujalpalu karlirr-yaninjarla yampija, Kaaturlujulpa-jana junganguku miimii-nyanjarla murrumurru-manu.

³ Kuja-piyarlu-yijala kapu-ngalpa murrumurru-mani kajirlipa purdanyanja-wangurlu yampimi nyanungu-nyangu yimi jinta-kari Jijaji-kirli yangka kuja kangalpa yapa

muurl-mardarni palinja-kujaku. Warlalja-Wiri Jijajirli-jana kamparru-wiyi yimi-ngarrurnu yimi yinyaju kujalu purda-nyangu. Ngula-jangkaju, ngakalku nganimpakulkulu-nganpa yimi-ngarrurnu.

⁴ Kaaturlu-nyanu milki-yirrarnu nganimpakurra yangka kujalpa-jana Jijajirli yapa panu ngurrju-manu nyurnu-jangka manu yangka kujalpa warrki-jarrija yartarnarri wiri-kirli. Ngula-jangka, wangkaja-nyanu, “Jalanguju ngaju-nyangu Pirlirra yungurna-jana yinyi yapaku yungujulu ngajuku warrki-jarrimi yartarnarri-kirli nyiyarningkijarrarla.” Junga kujaju. Kujarlanya karnalu milya-pinyi Jijajikirlangu yimiji junga.

Jijaji yapa-jarrija palka-kurlulku yungu-ngalpa muurl-mardarni palinja-kujaku

⁵ Yimi-ngarrirni karnalu-nyarra walya jinta-kari-kirli kuja-ka Kaaturlu ngurrju-manu ngulangka yungu Jijaji wiri nyina nyiyarningkijarraku. Kula kajana walya jinta-kari yinyi ngurrju-maninjarla marramarra-patukuju yungulu nyanungurraju wiriwirilki nyina, lawa. Manu kula-jana kuja wangkaja nyanungu-nyangu marramarra-patuku, “Nyurrurlaju kapunkulu wiriwiri nyina nyiyarningkijarraku yinyaku yangka walya kuja karna jinta-karilki ngurrju-manu.” Lawa, kula-jana kuja wangkaja marramarra-patukuju.

⁶ Nyurru-wiyi yapangu nganangu mayi nyampuju yimi yirrarnu Payipulurla:

“Yapa kalu nyina wita pingi-piya, palimi kalu. Kala nyuntu Kaaturlu kanpa-jana manngu-nyanjarla warrawarra-kanyijuku. Kula kanpa-jana wajawaja-mani, lawa.

7-8 Jalangujalangu, marramarraju kalu pirrjirdi-nyayirni nyina kula yapa-patu-piya. Kuja kanpa-jana yapaju ngurrju-mani, ngari kalu witaku-mipa nyina palinjakungarntiji. Ngulaju ngula-juku. Ngaka kapulu yapaju nyina yartarnarri wiri-kirli tarnngajuku. Kapulu-jana marramarra-patuku wiri nyina. Junga kujaju. Kujanpa-jana yapa nyuntulurlu ngurrju-manu nyampurla walyangka, nyuntulurlunpa-jana yartarnarri yungu yungulu nyina wiriwiri nyiyarningkijarrakuju.”*

Jalangu nyampurla walyangka, Kaaturlungalpa milarnu yungurlipa nyiyarningkijarraku warrawarra-kanyi. Kala lawa, murnma kula karlipa wiriwiri nyiyarningkijarraku nyina. Kula jungarni kujaju.

⁹ Jalangurluju karlipa nyanyi Jijajiji kuja-ka wiri-jarlu nyina nyiyarningkijarraku. Kuja Kaaturlu walya-kurra nyampu-kurra yilyajarni, nyanungurluju rampaku-manu ngalipa-piya, kula marramarra-patu-piya. Junga kujaju. Jijajiji murrumurru-jarrinjarla palijalku. Kujarlanya Kaaturlu nyanunguju pirrjirdi-manu yartarnarri wiri-jarlu-kurlu-karda, manu ngurrju-pajurnu. Yuwayi, Kaatuju-ngalpa yimiri-nyayirni nyinaja.

* 2:7-8 Nyangka Psalm 8.4-6

Jijaji-ngalpa yilyajarni nyampu-kurra yungu-ngalpa kunka-pardinjarla palimi ngalipaku.

¹⁰ Kaaturlu nyiyarningkijarra ngurrju-manu, manu nyiyarningkijarraju nyanungu-nyangu. Yungu-jana yapa panu-nyayirni kanyi nyanungu-nyangu ngurra-kurra kankarlarra yungulu yartarnarri wiri-jarlu-kurlu nyinami Jijaji-piya. Ngurrju kujaju. Kala nyiya-jangka Kaaturluju Jijajiji rampaku-manu ngalipa-piyaju? Jijajirli-jala kajana yapaju wankarumani. Kaaturlu Jijajiji walya nyampu-kurraju yilyajarni yungu murrumurru purda-nyanjarla palimi. Kaji Kaatu Jijajikiji rampaku-maninjawangu nyinayarla, kula-jana Jijajirliji yapakuju wankaruju yungkarla.

¹¹ Jijajirli kangalpa yapaju jungarni-mani yungurliparla jungarni nyinami Kaatu-mipaku. Junga kujaju. Ngalipa manu ngalipaku pardi Jijaji, ngulangkuju karlipa jinta-juku Kirda-nyanju mardarni ngulaju Wapirra Kaatu. Kujarlanya kula-ka Jijajiji kurnta-jarrimi ngalipakujakuju, lawa. Kukurnu manu ngawurru-pajirni kangalpa.

¹² Nyampu-kularla Jijajiji wangkaja Kaatukuju nyurru-wiyi Payipulurla:

“Wapirra, kapurna-jana wangkami ngajukupurdangkakuju kukurnu-nyanu-patuku manu ngawurru-nyanu-patuku nyuntu-kurluju. Kajirlipa jinta-jarrimi muku, kapurnangku yunparni nyuntuku pulka-pinjaku.”*

¹³ Jijajiji kujarlangu wangkaja Kaatu-kurluju:

* **2:12** Nyangka Psalm 22.22

“Kapurnarla wala nyinami Kaatukuju.”*

Manu Jijajiji kujarlangu wangkaja Kaatukurluju:

“Nyampu-kularna Kaatukurlangu-kurluju
kurdukurdu-kurluju yangka-patu kujaju
yungu nyanungurlu yungurna-jana
warrawarra-kanyi.” *

¹⁴⁻¹⁵ Ngalipa kuja karlipa Kaatukurlangu kurdukurdu nyinami, ngulajurlipa yapa yilarakurlu manu yalyu-kurlu. Ngula Jijaji nyampukurra walya-kurra yanurnu, nyanunguju ngalipa-piya yapa-jarrija palka-kurlulku yungulu yapangku puuly-mardarninjarla pinyi. Nyanunguju warntawarntarla palija yungu Juju Ngawu rampaku-mani tarnga. Nyampurla walyangka, Juju Ngawu ngulaju pirrjirdinyayirni. Kuja-kujakunya kalu yapa warrarda nyina lani-nyayirni, kajika-jana muku pinyi Jujungkuju. Junga kujaju. Kula kalu rarralya nyina, lawa. Kala Jijaji palija warntawarntarla yungu-jana yapa-patu kanyi Juju Ngawu-kujaku manu yungu-jana rarralya-mani.

¹⁶ Nyurrurlarlu kankulu milya-pinyi Jijaji-kirliji. Kula-jana nyanunguju palija warntawarntarlaju marramarra-patuku yungurla jurnta kanyi Juju Ngawuku, lawa. Nyanungurraju kula kalu nyina Yipuruyamu-kurlangu warlalja. Jijajiji palija warntawarntarlaju yungurla ngalipa yapa-patu jurnta kanyi Juju Ngawuku. Ngali-paju Yipuruyamu-kurlangu warlalja.

* **2:13** Nyangka Isaiah 8.17

* **2:13** Nyangka Isaiah 8.18

¹⁷ Ngalipa yapa-patu ngulaju Jijaji-kirlangu kukurnu manu ngawurru. Majungka-jarrijarlipa muku. Kujarlanyarliparla warntarlaju kurntaju jurnta nyinaja Kaatukuju. Kaji Jijaji nyinayarla nguru-nyayirni-wangurla-juku yapa-jarrinja-wangu, kula-ngalpa pina-kangkarla Kaatu-kurraju. Kala yanurnu-juku walya-kurraju, manu yapa-jarrija ngalipa-piya. Yimirilpa-jana nyinaja yapakuju, manulpa jungarni warrarda warrki-jarrija. Kuja Jijaji yapa-jarrija, ngulaju warrki-jarrijalparla nyanungukupalangukuju. Maralypikingarduyu-piya Wiri-piyalpa nyinaja yangka kuja kalarla kuyu purranjarla yungu Kaatuku yungu-jana yapaku yawuru-jarrimi. Kuja-piya-ngalpa karrija Ngarlkinpa ngalipaku Kaatu-kujaku. Jijajirli kula kalarla kuyu purranjarla yungu, lawa. Ngari-nyanu nyanungurlu yungu Kaatu-kurraju. Kuja palija, kuja-kula-ngalpa kunka-pardija maju panungka yungurlipa kurnta-wangu pina-yani Kaatu-kurra.

¹⁸ Juju Ngawungku kangalpa puta jinyijinyi-mani yungu ngantarlipa majungka-jarri. Kuja-piya-yijala kujalpa Jijaji walya nyampurla nyinaja, Juju Ngawungku kala puta jinyijinyi-manu yungu majungka-jarriyarla. Jijajirla lawa-wangkaja. Ngurrjulpa nyinaja warrarda. Kujarlunya kangalpa Jijajirliji pirrjirdi-mani yungurliparla Juju Ngawuku lawa-wangkami yungurlipa jungarni warrarda nyinami.

3

Jijaji wiri-jarlu parrpada-juku Mujujukuju

1 Ngajukupurdangka-purnu Kaatu-kurlangu Kirijini-patu, Kaatu-ngalpa wangkaja ngalipakuju yungurliparla nyanunguku nyinami. Ngalipa karlipa wangka ngungkurr-nyinami nganta karliparla Jijajikiji kuja-ngalpa Kaaturlu yilyajarni ngalipa-kurra. Nyanungurluju yilyajarni nyampu-kurraju yungu-ngalparla Kaatuku wangkami Maralypikingarduyu Wiri-piya. Kujarlanya yungulparlipa Jijajiji mangunyangkarla.

2 Kujalpa Jijaji walya nyampurula nyinaja, warrardalparla warrki-jarrija Kaatukuju jupu-karrinja-wangu yangka Mujuju-piya yangka kuja kala-jana warrawarra-kangu Kaatu-kurlangu yapa.

3-4 Yangka kuja karliparla pulka-pinyi Mujujuku, manu kuja karlipa wiri-pajirni, ngulaju ngurrju. Kala yungulparliparla Jijajiki pulka-pungkarla-nyayirni warrarda, manu yungulparlipa wiri-pajikarla tarnganguku. Wita-kari yirna-nyarra wangka, yungunkulu junganguku milya-pinyi. Kuja-ka yapangu yuwarli ngurrju ngantirni, yapangu mayi kalurla yuwarlikiji pulka-pinyi? Lawa. Yapaku kalurla pulka-pinyi kuja yuwarli nganturnu. Kuja-piyarlu-yijala yuwarlikingarduyu-piyarlu Jijajirli walya manu nyiyarningkijarraju ngurrju-manu. Kujarlanya karlipa milya-pinyi Jijajiji jurrku-juku Kaatu. Kujarlanya Jijajiji wiri-jarlu parrparda-juku Mujujukuju. Yungulparliparla pulka-pungkarla.

5 Kujalpa Mujuju wankaru nyinaja nyurru-wiyi, warrki-jarrija warrardalparla Kaatukuju jupu-karrinja-wangu. Kala-jana Kaatu-kurlangu

yapa warrawarra-kangu. Manu kala-jana warrarda wangkaja yimi yangka jurruku-juku kujangalpa Kaaturlu ngaka yimi-ngarrurnu.

⁶ Mujujulpa Kaatu-kurlangu warrkini-mipa nyinaja, kala Jijaji Kiraji karla warrki-jarrimi Kaatukuju nyanungu-nyangu Kaja-nyanu. Warrawarra-kanyi warrarda kajana Kaatu-kurlangu yapaju. Junga, ngaliparlanguju Kaatu-kurlangu yapa. Kujarlaju yungulparliparla ngungkurr-nyinayarla Jijaji Kirajiki lani-wangu. Yungulparliparla wardinyi pardakarla.

Kaatu kajana yapaku ngampurpa nyina yungulu nyanungu-kurlu nyinami nyanungu-nyangurla ngurrangka ngurrjunga

⁷⁻⁸ Manngu-nyangkalu-jana yimi nyampu-patu Pirlirra Kaatu-kurlangu-jangka kuja-ka Payipulu nyurru-warnurla nguna:

“Jalangu kajinkili Kaatu purda-nyanyi nyurrurla-kurra wangkanja-kurra, kulalu jurru marntarla-jarriya yangka-patu-piya nyurrurla-nyangu nyurnunyurnu-piya yangka-patu kujalurla Kaatuku jurnta warntarla-jarrija nyurru-wiyi. Kaji-nyarra wangkami, kulalu jamulu purda-nyangka, ngari kutulu purda-nyangka linpangku.

Nyurrurla-nyangu nyurnunyurnu kalalu jiljawanana wapakarra wapaja nyurru-wiyi nguru punku-wana. Kuja kala-jana Kaatu wangkaja, kula kalalu purda-nyangu, lawa. Nyurrurla yapa, kulalu yapa yinypatu-piya nyinaya!”

⁹⁻¹⁰ Nyampurlangu-kula Kaatuju wangkaja:

“Kalarna-jana warrarda milki-yirrarnu ngaju-nyangu yartarnarriji yapa-patukuju jiljangkaju. Nyangulu ngaju-nyanu yartarnarriji kujalparna-jana warrawarra-kangu jiljangka yulyurru 40-palaku. Kala lawa. Kulajulu purda-nyangu, manu kulalu jungarni nyinaja.

Kujarlanyarna-jana muntuku-jarrinjarla kuluju nyinaja yapa yinya-patukuju. Kujarlanyarnaju wangkaja, ‘Yapa nyampu-paturlu kula kajulu purda-nyanyi. Warntarla-jarrimi warrarda kalu ngaju-kujaku. Kula kalu ngaju-nyangu kuruwari manu yimi milya-pinyi jungarni nyinanjaku.’

11 Kuja-jukurnaju warrarda wangkaja kulunyayirni, ‘Junga, kapurna-jana yapa nyampu-patuju warla-pajirni walya Kanana-kurra yukanja-kujaku. Kapurna-jana kangkarla yinya-kurraju yungujulu ngajuku marlaja nyinakarla ngurrjulku rarralya. Kala lawa.’ ”*

12 Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, yirriyirili nyinaya, marda kajikankulu maju manngu-nyanyi, marda Kaatuku kajikankulurla kapuru nyina ngungkurr-nyinanja-wangu. Kajinkilirla kapuru nyina, kapunkulurla Kaatuku lawa-wangkami kuja-ka JUKURRARNU nyina.

13 Jalangu kanyarra Kaatu wangka. Tarnngangkulu Kaatuju purda-nyangka, kajikanyarra Juju Ngawungku yulyurku-yinyi. Kuja-

* 3:11 Nyangka Psalm 95.7-11

jangka-kula kajikankulu warntarla-jarrimi, manu kajikankulu Kaatuju yampimilki purdanyanja-wangurlu. Kuja-kujakuju, parra-kari parra-karijili-nyanu jarnkujarnku wangkaya yungunkulu pirrjirdi-jiki nyinami.

¹⁴ Kujarlipa Jijaji Kiraji-kirli purda-nyangu, walalparliparla nyinaja, manu kapurliparla wala nyinami warrarda kajirlipa palimi. Kujarlanya karlipa milya-pinyi kapurliparla Jijaji Kirajiki jirrnganja nyina kaji wiri nyina nyiyarningkijarraku. Kala kajirlipa yampimi wala nyinanjanwangurlu, ngulaju kularlipa nyanungu-kurluju nyinami, lawa.

¹⁵ Manngu-nyangkalu yarda yimi Payipulurla, kuja-ka wangkami:

“Jalangu kajinkili Kaatu purda-nyanyi nyurrurla-kurra wangkanja-kurra, kulalu jurru marntarla-jarriya yangka-patu-piya nyurrurla-nyangu nyurnunyunu-piya yangka-patu kujalurla Kaatuku jurnta warntarla-jarrija nyurru-wiyi.”*

¹⁶ Yuwayi, yimi yinyaju junga. Nyurru-wiyi, Kaatu-jana wangkaja yapa yinya-patukuju. Kala kulalu purda-nyangu, lawa. Mujujurlu-jana yapa yinya-patuju kangu Yijipi-ngirliji, kala ngula-jangkaju, jurntalurla warntarla-jarrija Kaatukuju purda-nyanja-wangu.

¹⁷ Kaatujulpa-jana kulu-nyayirni nyinaja yapa yinya-patukuju 40-pala yulyurpuku. Warntarla kalalu nyinaja. Kujarlanyalu muku paliya jiljangkaju.

* **3:15** Nyangka Psalm 95.7-8

18 Kaatu-jana wangkaja yapa yinya-patukuju, “Junga, kapurna-nyarra warla-pajirni walya Kanana-kujakuju. Kapurna-nyarra kangkarla walya yinya-kurraju yungunkujulu ngajuku marlaja nyinakarla rarralya, kala lawa. Kulankujulu purda-nyangu.” Kujanya-jana Kaatuju wangkaja.

19 Yungulparlipa yimi yinyaju mangu-nyangkarla. Milya-pinyi karlipa-jana yapa yinya-patuju kuja kalalu Kaatu yampija kapuru nyinanjarla. Kujarlanya-jana warla-pajurnu yaninja-kujakuju walya Kanana-kujakuju.

4

Nguru-nyayirni-wangurla kapurliparla marlaja nyina rarralya Kaatuku

1 Kaatu kangalpa jalanguju wangkami-jiki yungurlipa ngurra nyanungu-nyangu-kurra yukami rarralya nyinanjaku. Kujakungarntiji yungurlipa yirriyirri-jarri-wiyi, kajika-nyanu wangkami Kaatuju kuja, “Yuwa! Marda yapa nyampu-patu kalu ngampurpa-wangu-nyina ngajulurla nyinanjakuju.”

2 Mukurlipa purda-nyangu Yimi Ngurrju Jijaji Kiraji-kirli. Kuja-piyarlu-yijala nyurru-wiyi Yijirali-pinkirilili purda-nyangu Kaatuju wangkanja-kurraju. Kala ngalya-kari-miparlulu purda-nyangu junganku, ngalya-kari kulalurla ngungkurr-nyinaja yimiki nyarrpa kujalpa-jana wangkaja. Kulalurla marlaja yukaja walya Kanana-kurraju.

³ Nyurru-wiyi Kaaturlu ngurrju-manu nyiyarningkijarra yungurliparla marlaja nyina ngurrjulku rarralya. Ngula-jangka warrkiki jupukarrija. Kala ngaka-nyanu wangkaja:

“Ngaju karna-jana kulu nyina Yijirali-pinki yapaku. Kuja-jangka-kula kapurna-jana warla-pajirni. Kulajulu marlaja nyina ngurrju rarralya, lawa.”*

Kala ngalipa kuja karliparla wala nyina Jijaji Kirajiki, kapurliparla marlaja nyina ngurrjulku rarralya nyanungukuju.

⁴ Nyampurju yimi kuja nganangku mayi yirrarnu Payipulurla:

“Kaaturlu nyiyarningkijarra ngurrju-manu jika-pala parraku, ngula-jangka jupukarrijalku wiriki-palarla parrangka.”*

⁵ Kaaturlu-ngalpa yimi jurru-juku yimi-ngarrurnu Payipulurla:

“Nyampurra Yijirali-pinki kulalu yukami walya Kanana-kurraju. Kapulu nyinayarla ngaju-kurlu yinyarlaju, kala lawa.”*

⁶ Yijirali-pinkirli kamparru-warnu-paturlu-wiyi yapangkulu Kaatuju purda-nyangu kuja-jana wangkaja, kala kulalu jungangu purda-nyangu. Kujarlanya kulalu yukaja walya Kanana-kurraju, lawa. Junga kujaju. Kala milya-pinyi karlipa kuja kalurla yapa marlaja nyina ngurrju rarralya jalangu.

⁷ Yapa yinya Yijirali-pinki kulalurla marlaja nyinaja ngurrju rarralya Kaatukuju, lawa.

* **4:3** Nyangka Psalm 95.11

* **4:4** Nyangka Genesis 2.2

* **4:5**

Nyangka Psalm 95.11

Kujarlaju, Kaatuju wangkaja-nyanu, “Yuwayi, kapurna parra-nyayirni-wangu wurdujarra-mani yungujulu yapa marlaja nyina ngurrju rarralya.” Ngakarrangakarralku yulyurru panu-jangkarla, Kaaturlurla Kingi Tapitiki yimi-ngarrurnu yungu yimi nyampuju Payipulurla yirrarni, yimi yangka jurru-juku kujarna-nyarra yimi-ngarrurnu. Tapitirli nyampu yirrarnu:

“Jalangu kajinkili purda-nyanyi Kaatu nyurrurla-kurra wangkanja-kurra, kulalu jurru marntarla-jarriya, lawa.”*

⁸ Watingki yangka Jajuwarlu-jana ngurukangu Yijirali-pinkiki ngurra Kanana-kurra kulanganta yungulurla ngurrju rarralya marlaja nyinakarla. Kujarlaju Kaaturlurla Tapitiki yimi-ngarrurnu parra jinta-kari-kirliji yungulurla Kaatuku marlaja nyina yapa ngurrju rarralya.

⁹ Nyampurla Parra-nyayirni-wangurla kapurliparla marlaja nyina ngurrjulku rarralya Kaatukuju yangka kuja karliparla nyanunguku nyina.

¹⁰ Manngu-nyangkalu nyurru-warnu kuja Kaaturlu nyiyarningkijarra ngurrju-manu. Ngula-jangka warrkiki jupu-karrijalku. Kuja-piya-yijala kajirliiparla marlaja nyina ngurrjulku rarralya, ngula-jangkaju warrkiki kapurlipa jupu-karrimilki-yijala.

¹¹ Yungulparlipa yirriyirrirli purayarla kuruarri Kaatu-kurlangu yungurliparla marlaja nyina ngurrju rarralya. Kajilparlipa

* 4:7 Nyangka Psalm 95.7-8

puranja-wangu nyinayarla kaji-ngalpa nyarrpa wangkami, kuja-panuju kajika-ngalpa warlapajirni rarralya nyinanja-kujaku, manu ngulaju kajika-ngalpa riwarri-mani muku Yijirali-pinki-piya kujalpalu nyurru-wiyi nyinaja, yangka kujalu nyanungu yampija purda-nyanja-wangurlu.

¹² Yungulparlipa yirriyirrirli purda-nyangkarla Kaatu kaji-ngalpa wangkami. Nyanungu-nyangu yimi wankaru manu pirrjirdi-nyayirni nganayi-piya wirlampi-piya yirinyayirni-piya yangka kuja karlipa puluku yilara pajirni yungkurnu-jangka. Kuja-piya-kula-ka Kaatu-kurlangu yimiji warrarda yukami ngalipa-nyangu pirlirra-kurraju. Nyanungu-nyangu yimi-kirlirli Kaaturlu kangalpa milya-pinyi kuja karlipa nyarrparlangu manngu-nyanyi, manu-ka milya-pinyi nyarrpa-jarrimi kapurlipa.

¹³ Nyampurula ngurungka kulalparliparla nyiya jurnta wuruly-mardakarla nyanungukuju, lawa. Nyanungurlu-ka nyanyi nyiyarningkijarra kuja-ka ngunami manu karrimi. Raa-pinjarla nyanyi-ka nyiyarningkijarra ngaliparla nginyinginyirla kaninjarni. Ngaka kapurlipa Kaatuju jangku-mani nyarrpa-jarrija kujarlipa marda ngurrju, marda ngawu.

Jijajiji ngalipa-nyangu Maralypikingarduyu Wiri

¹⁴ Jijajiji ngalipa-nyangu Maralypikingarduyu Wiri. Nyanunguju Kaatu-kurlangu Kajanyanu, manu pina-yanu nguru-nyayirni-wangukurra yangka-kurra-juku kuja-ka Kaatu nyina. Wangkami karlipa-nyanu wala nganta karliparla

nyina Jijajikiji, manu nganta karlipa purami. Kujarlanya jungangkulparlipa purayarla yampinja-wangurlu.

¹⁵ Jijajiji Maralypikingarduyu Wiri ngalipakuju kamparru Kaatukuju. Kujalpa Jijaji walya nyampurla nyinaja, Juju Ngawungkuju putaputa jinyijinyi-manu nyanunguju Kaatu-kujakuju. Kala lawa. Jijajijilparla nyinaja jungarni-jiki Kaatukuju majungka-jarrinja-wangu. Kujarlanya, kaji-ngalpa kuja-piyarlu-yijala Juju Ngawungku putaputa jinyijinyi-mani Kaatu-kujaku, Jijaji kangalpa marilki nyina ngalipakuju. Warrawarra-kanyi-jiki kangalpa.

¹⁶ Kaatuju mari-jarrinjarla ngurrju-juku kangalpa nyina ngalipaku panuku-juku, manu kangalpa yimiri-nyayirni nyinami. Kuja karliparla warntarla-jarrimi, yawuru-jarrimi kutu kangalpa mari-jarrinjarla. Kuja kangalpa Juju Ngawu jangkardu yani, ngula-purunya Kaatuju kangalpa yaninjarla pirrjirdi-mani. Kujarlaju, kurnta-wangurliparla pardimirra.

5

¹ Kaaturlu-jala kajana wati-kari wati-kari milarni yungulurla nyanunguku warrki-jarrimi Maralypikingarduyu Wiriwiri. Nyarrpa-jarrimika Maralypikingarduyu Wiriji warrkingkaju? Nyanunguju-ka karrimi kamparru Kaaturla yungu-janarla wangkami yapaku. Yapangkuju kalurla warntarri kanyirni yungurla yinyi Kaatuku. Manu karla kuyu purranjarla yinyi Kaatuku yungu-jana Kaatu yawuru-jarrimi yapaku maju-jangkaku.

2-3 Yinyarra yangka Maralypikingarduyu Wiri-wiri kalalu majungka-jarrija yapa panu-kari-piya-yijala. Kujarlanya kalalurla kuyuju purran-jarla yungu Kaatukuju yungu-jana yawuru-jarrimi yapa ngalya-kari-piyaku. Yangka yapa ngalya-kari kuja kalalurla Kaatukuju jurnta yanu, manu yangka kuja kalalurla jurnta majungka-jarrija Kaatukuju, ngularraju kulalu-jana Maralypikingarduyu Wiriwirirli kulungku ngarrurnu, lawa. Ngarijili-jana ngurrju-juku nyinaja kulu-wangu-juku.

4 Kula-nyanu ngana milarninjarla wangkaja yungu maralypikingarduyu-jarrimi yungulurla nganta yapangku pulka-pinyi, lawa. Kaatu jinta-jana milarninjarla wangkaja maralypikingarduyukuju yangka-piyaku wati Yarunu-piyaku kamparru-warnuku kuja kalarla nyurru-wiyi warrki-jarrija Kaatuku maralypikingarduyu.

5 Jijaji Kirajiji kuja-piya-juku. Kula-nyanu nyanungurlu milarnu yungu-ngalpa Maralypikingarduyu Wiri nyinami manu yungurliparla yapa ngaliparlu pulka-pinyi, lawa. Kaaturlu Jijaji Kirajiji milarnu warrki yinyakuju. Nyarrparlu karlipa milya-pinyi kujalparla Jijaji marlaja nyinaja Maralypikingarduyu Wiri? Nyurru-wiyi, Kaaturla wangkaja:

“Nyuntujunpa ngaju-nyangu Kaja-nyanu. Jalan-gujurnangku nyuntukupalangu-jarrijalku Kirda-nyanulku.”*

6 Manu ngaka-pardu-kari Payipulurla, Kaaturla wangkaja nyanunguku:

* 5:5 Nyangka Psalm 2.7

“Kapunpa nyuntuju nyinami
 maralypikingarduyu-piya yirdi-
 piyaju Kijirdi-piya.* Kapunpaju
 warrarda warrki-jarrimi ngajukuju
 maralypikingarduyu wiri-piya.”*

Ngularla Kaatu wangkaja Jijaji Kirajiki, kujarlukula milarnu nyanunguju warrkikiji.

Jijajirli kala linpangku purda-nyangu Kirda-nyanuju

⁷ Kujalpa Jijaji nyinaja nyampurla walyangka, nyanunguju kalarla warrarda wangkaja Kaatukuju. Nyanunguju yulaja yangka kuja Kaatu japurnu nyanunguku pirrjirdi-maninjaku yungu lanii-wangu palimi. Kaaturlu Jijajiji yilyajarni walya nyampu-kurraju warntawarntarla palinjaku, manu Jijajirliji nyanunguju purda-nyangu yirriyirri-nyayirni nyanunguju purda-nyangu wangkaja. Jijajirliji kala nyanunguju purda-nyangu-nyayirni. Kujarlanya Kaaturluju purda-nyangu Jijajiji kujarla wangkaja, manu pirrjirdi-manu-nyayirni, manu lanii-wangu-manu.

⁸ Junga kujaju, Jijajiji Kaatu-kurlangu Kajanuanu-nyayirni. Kala nyampurla walyangka murrumurru-nyanu kutu purda-nyangu yapa ngalipa-piyarlu. Murrumurru kuja kala-nyanu purda-nyangu Jijajirliji, kujanya pinarri-jarrija Kaatuku linpangku purda-nyanjaku.

⁹ Yuwayi, Jijajirli warrarda purda-nyangu Kaatu wangkanja-kurra nyarrpa kujarla

* 5:6 Nyangka Genesis 14.18-20

* 5:6 Nyangka Psalm 10.4

wangkaja. Warrkiji lawa-manu muku yangka kujarla Kaaturlu yungu. Kujarlanya kajirlipa linpangku purda-nyanyi, kapu-ngalpa muurlmardarni yungurlipa Kaatu-kurlulku tarnnga nyina.

¹⁰ Kaaturlu milarnu Jijajiji yungu-ngalpa Maralypikingarduyu Wirilki nyinami wati yangka-piya Kijirdi-piya yangka kuja kalarla maralypikingarduyu nyinaja nyurru-wiyi.

Yungulparliparla karlirr-yaninja-wangu nyinayarla Kaatuku

¹¹ Yungurna-nyarra yimi panu milki-wangka Jijaji-kirli. Kala kula kankulu kapanku pinajarrimi, lawa. Nyarrparlurna-nyarra pinarri-manu nyurrurlaju?

¹² Nyurrurla yapa-patunkulu Kirijini-jarrija nyurru-wiyi. Kuja-jangkarlu ngajurna manngu-nyangu kula-ngantankulu-jana pinarri-mantarlaku jalangurluju yapa ngalya-kari-patuju Jijaji Kiraji-kirliji. Kala lawa. Nyurrurlajunkulu ngurrrpa-juku Kaatu-kurlangu yimikiji yangka yimi kuja karlipa ngalipaju yapa pina-jarrimi Kirijini-jarrinjarla. Nyurrurlajunkulu ngurrrpa-juku, kujarlanya kula kankulu-jana yapa pinarri-manu. Yungulparna-nyarra marda ngajulurlu yaninjarla pinarri-mantarla jinta-kariki, karija. Nyurrurlajunkulu kurdu wita-piya kuja-ka lampurnu-mipa ngarni. Kula-ka kuyu-wiyi ngarni. Kuja-piya-jangkanya kulalpankulu nyarrpa pina-jarriyarla maya-kari yimi pirrjirdi Kaatu-kurluju.

13 Kuja-ka yapa yangka Kirijini-jarrimi, ngulaju-ka wita ngari pina-jarrimi Kaatu-kurluju. Ngurrpangku-juku kulalpalu-nyanu nyarrparlu yirri-purayarla yimi pirrjirdi Kaatu-kurlu kuja kangalpa wangkami jungarni nyinanjaku.

14 Yimi-kari yimi-kari Kaatu-kurlangu ngular-rajulu pirrjirdi-nyayirni yangka kuyu-piya kuja kalu wiriwiri-miparlu ngarni. Murnma-juku kankulu nyinami ngurrrpa-juku kurdu-piya pina-jarrinjakuju Kaatuku yangka jungarni nyinanjaku. Ngalya-kari Kirijini kalu pina-nyayirni nyina Jijaji-piya. Tarnngangku-juku kalu mangunyanyi yimi Kaatu-kurlangu. Kujarlanya kalu milya-pinyi nyiya ngurrjuju manu nyiya maju. Kuja-piya-mipa yapa kajika pina-jarrimi-nyayirni jungarni nyinanjaku Kaatuku.

6

1-2 Kaaturlipa jintawarlayirli payirni yungungalpa warrarda pinarri-mani. Ngula-jangkaju, yungurlipa pina-nyayirni nyina Jijaji-piya. Kapurlipa milya-pinyi nyiya ngurrju manu nyiya maju. Kuja kalu yapa yangka Kirijini-jarrimi, nyampunya karnalu-jana yangka nganimparluju pinarri-mani yungulu pina-jarrimi. Pinarri-mani karnalu-jana yangka kajilpalu yapa warntarla nyinayarla, ngulaju yungulpalu pina-yaninjarla yalala-yirrakarla Kaatu, kajikalu palimi-kijaku. Pinarri-mani karnalu-jana yungulurla Kaatuku warrarda ngungkurr-nyina. Pinarri-mani karnalu-jana yungulu papitaji-jarri-wiyi kajili yani Kirijini-kirlangu manu Juwu-kurlangu

purlapa-kurra. Papitaji-maninjarla karnalu-jana rdaka yirrarni jurrungka yungu-jana Pirlirra Kaatu-kurlangurlu yartarnarri yinyi. Kujarlunya karnalu-jana pinarri-mani. Manu pinarri-mani karnalu-jana yangka Kaaturlu kapu-jana yapaju palinja-warnuju pina-wankaru-mani. Manu karnalu-jana pinarri-mani yangka Kaaturlu kapu-jana yapa panu miimii-nyanyi ngurrju-japalpalu marda nyinaja, maju-japalpalu nyinaja. Yapa maju kapu-jana tarnganguku yilyamirra kuja-purda-kari. Kujarranya karnalu-jana yapaju pinarri-mani kuja kalu Kirijini-jarrimi. Manu panu-kari yimi wiri-nyayirni karnalu-jana pinarri-mani.

³ Junga kujaju. Kaji-ngalpa Kaatu ngampurrpa-juku nyina, ngulaju kapurlipa pina-nyayirni nyina Jijaji-piya parra-kari parra-kari.

Maju-warnurlu yungulparlipa yalala-yirrakarla Kaatu

⁴⁻⁶ Marda-ka yapa pina nyinami yimi jungaku Jijaji Kiraji-kirliki. Marda karla rdakurl-kirrinjarla wala nyinami nyanunguku yangka kuja yanurnu nguru-nyayirni-wangu-jangka. Marda nyurru-ka mardarni Pirlirra Kaatu-kurlanguju kuja kangalpa yartarnarri-kari yartarnarri-kari yinyi warrki-jarrinjaku. Marda-ka milya pinyi Kaatu-kurlangu yimiji ngurrju. Manu marda karla marlaja mardarni yartarnarri wiri Kaatuku yangka kuja-ka wiri-nyayirni nyina nyiyarningkijarraku. Ngula-jangka, nyarrpa-jarrimilkirliparla yapa yinya Kirijinikiji kaji warntarla-jarrimi yarda

Kaatu-kujaku? Yalala-yirrarninja-wangurla, kulalparlipa nyarrparlu pina-kangkarla Kaatu-kurra, lawa! Yalirli kaji warrarda maju-pajirni Jijaji, ngulaju yangka yali-patu-piya kujalpalurla nyurunyuru-jarrija. Manyu-pinjarlalu kankarlulku waraly-yirrarnu warntawarntarla.

⁷ Yapa ngalya-kari kalu nyina walya ngurrju-piya. Kuja-ka ngapa wiri wantimi walyangka, ngulaju-ka miyi panu pardimi yungulu yapa pirda-jarrimi kuja kalu walya yinyarla warrki-jarrimi. Kaatuju-ka wardinyi nyina kujakuju, manu-ka warrarda pirrjirdi-maninjarla warrawarra-kanyi walya yinyaju.

⁸ Kala ngalya-kari yapa kalu nyina walya maju-piya jilkarla-kurlu-piya. Kuja-ka ngapa wiri wantimi, ngulaju-ka jilkarla-mipa pardimi walya yinyarla, ngulaju ngurrju-wangu. Marda kajika Kaaturlu juyurdurlu yunparni walya yinyaju yungu jankami muku.

⁹ Ngajukupurdangka-purnu, pututu-pinyi karnalu-nyarra kujarluju yangka kajikankulurla Kaatuku warntarla-jarrimi jurnta. Kala karnalu-nyarra milya-pinyi kuja kankulurla jungarni-jiki nyinami nyanunguku. Kuja-jangkanya Kaaturlu kanyarra muurl-mardarni-jiki nyanunguku.

¹⁰ Kaaturlu kangalpa miimii-nyanyi warrarda junganku. Kula-nyarra wajawaja-mani. Milya-pinyi kanyarra kuja kankulurla yulkami-jiki manu kankulurla warrki-jarrimi. Manngu-nyanyi kanyarra yangka kujalpankulu-jana yapa nyanungu-nyanguku ngurrju nyinaja manu jalanguju kankulu-jana yimiri-jiki nyinami.

11 Jalangu kankulurla Kaatuku pardarni yungu-nyarra yinyi yangka kuja-nyarra kamparru-wiyi jangku-pungu. Kapu-nyarra jungangku yinyi. Ngulakungarntiji karnalu-nyarrarla wangkami Kaatuku yungunkulurla Kaatuku kuja-piya warrki-jarrimi tarnnga-nyayirni mata-wangu. Wangkami karna-nyarrarla yungunkulu wajampa-wangu nyina.

12 Warrarda warrki-jarriyalu kuja-juku mata-wangu yangka kajikankulu mata-jarrimi-kijaku. Waalparrikalu-jana yapa yangka-patu kuja kalurla wala-nyayirni nyinami Kaatuku. Ngularraju yangka kuja kalurla nganyunganyu-wangu nyina. Nyanungurlu kajana yinyi nyiyarlangu yangka kuja-jana jangku-pungu kamparru-wiyi.

Nyiyarlangu-puka kuja kajana Kaaturlu yapaku jangku-pinyi, ngulaju kajana yinyi

13-14 Nyurru-wiyi, Kaatu Yipuruyamukujurla wangkaja kuja:

“Kapurnangku warrarda pirrjirdi-maninjarla warrawarra-kanyi, manu kapurnangku kurdu panu yinyi manu jamirdi yaparla-puraji-purnu.”*

Kujanyarla wangkaja. Kujakungarntirli, Kaatunyanu pirrjirdi wangkaja, “Junga, kapurnarla nyiyarningkijarra yinyi Yipuruyamukuju jurinyki-yirrarninja-wangurlu.” Junga kujaju. Kula-ka yapa manu pirlirra jinta-kari wiri nyina Kaatu-piya, lawa. Kujarlaju, ngularla Kaaturlu Yipuruyamuku jangku-pungu, kula

* 6:13-14 Nyangka Genesis 22

ngana japurnu yungu purda-nyanyi jangu-pinja-kurra jurinyki-yirrarninja-kujaku, lawa.

¹⁵ Junga kujaju. Yipuruyamurla warrarda pardarnu nganyunganyu-wangu-juku Kaatukuju yungurla kaja-nyanu yinyi. Ngula-jangka, kurdu wirriyarla palka-jarrija yangka kujarla Kaaturlu jangu-pungu kamparru-wiyi.

¹⁶ Yimi-pardu-kari yungurna-nyarra wangka yungunkulu milya-pinyi. Kuja kapala-nyanu yapa jirramarlu kulungku ngarrirni nyiyan-gurlu-puka, jinta-kari marda kajikarla wangkami, "Yuwa, junga karnangku wangkami! Milya-pinyi karli kuja kangalingki Kaaturlu nyanyi manu purda-nyanyi. Kajilparnangku warlka wangkayarla, ngulaju kajikaju Kaaturlu purda-nyanyi, manu kajikaju maju-pajirni, warlka-pajirni." Kaji yinya yapa kamparru-warnu kuja wangkami, ngulaju kapurla yapa jinta-kariji ngungkurr-nyina, manu kapu-pala kuluku lawa-jarrimi.

¹⁷ Nyurru-wiyi, yangka kujarla Yipuruyamuku wangkaja Kaatuju, wangkaja-ngalpa yangka kapu-ngalpa pirrjirdi-maninjarla warrawarra-kanyi tarngangku-juku ngalipa kuja karlipa Yipuruyamu-kurlangu yapa nyina. Junga kujaju. Kala jalangu kajikarlipa-nyanu marda kujaju wangka, "Kaaturlu kula kangalpa warrawarra-kanyi, jurinyki-yirrarni kangalpa ngari." Kuja-kujakuju, Kaaturla wangkaja Yipuruyamu nyurru-wiyi, "Ngajuluju karna-nyarra junga wangkami. Kajilparna-nyarra yampinjarla yantarla warrawarra-kanja-wangurlu, ngulaju kajikarnaju warlkanji-pajirni ngurru-wangu."

Kuja-kularla Kaatuju wangkaja yungurlipa junganku milya-pinyi Kaatuju kangalpa warrarda junga wangka.

¹⁸ Milya-pinyi karlipa yangka Kaaturlu kajilpa-ngalpa jurnta mardakarla nyiyarningkijarra kuja-ngalpa jangku-pungu kamparru-wiyi, ngulaju kajika-nyanu warlkanji-pajirni. Wangkaja-ngalpa yangka kapu-ngalpa warrawarra-kanyi nganta. Nyanungu-kurrajurlipa parnkaja yungu-ngalpa muurl-mardarni. Milya-pinyi karlipa yangka kulalpa-ngalpa yulyurlku-yungkarla, lawa. Kuja-jangkanyalparlipa wardinyiji nyinayarla. Kaatu-ngalpa junga wangkaja yungurlipa milya-pinyi kapurliparla marlaja mani nyiyarningkijarra kuja-ngalpa jangku-pungu kamparru-wiyi.

¹⁹⁻²⁰ Yuwayi, Kaatu-ngalpa junga wangkaja. Kujarlanya karliparla wala-juku nyina Jijajiki. Nyanungurlunya kangalpa mardarni pirrjirdirli, kula-ngalpa juwa-kijirninjarla yampimi, lawa. Manngu-nyangkalu-jana yangka-patu maralypikingarduyu-patu yangka kuja kalalu yukaja Yuwarli Maralypi-kirra manu yangka ruumu-nyayirni-wangu-kurra kaninjarni. Kaaturlu Jijajiji milarnu yungu Maralypikingarduyu Wiri tarnnga-juku nyinami yangka-piya Kijirdi-piya. Jijajiji nyurru-juku kamparru yanu ngalipakuju. Nyurru yukaja yangka-kurra nguru-nyayirni-wangu-kurra, kuja-ka Kaatu nyinami, yungu-ngalparla Kaatuku wangka ngalipakuju.

7

Nyampuju yimi Kijirdi-kirli kujalpa Maralypikingarduyu Wiri nyinaja nyurru-wiyi Jijajipiya

¹ Yungurna-nyarra yimi-ngarrirni maralypikingarduyu Kijirdi kujalpa nyurru-wiyi nyinaja. Ngana-wiyi nyanunguju? Kijirdijilpa-jana kingi nyinaja yapaku kujalpalu nyinaja kiringka yirdingkaju Jalamurla. Nyanungujulpa maralypikingarduyu nyinaja kujalparla Kaatuku warrki-jarrija, Kaatu yangka kuja-ka kankarlarra nyina wiri-jiki yapaku manu pirlirrupa-kariki. Manngu-nyanyinya kankulu yimi yangka Yipuruyamu-kurlu kuja-jana pungu warrmarla murntu-pala-jangka kingi-patujangka?* Yipuruyamurlu-jana riwarri-manu muku, manu-jana nyiyarningkijarra jurnta kangu. Ngula Yipuruyamu pina-yanu ngurra-kurra nyiyarningkijarra-kurlu, jingijingi yanu kirri Jalamukuju, manurla Kijirdi yanurnu wapirdi kulkurru-kurra. Nyanungurlu payurnu Kaatu yungu-jana Yipuruyamu manu nyanungu-nyangu yapa pirrjirdi-maninjarla warrawarrakanyi.

² Yinyarra yangka nyiyarningkijarra kuja-jana Yipuruyamurlu jurnta kangu murntu-palajangka kingi-jangka, yirrarnu-jana karlarlapala yurturlurla, manurla karlarla-jangka jinta yurturlu-kari yungu warntarri Kijirdiki. Nyarrpara-jangka yirdi Kijirdiji, manu nyarrpaka wangka yirdiji? Wangkami-ka kuja, 'Kingirli

* 7:1 Nyangka Genesis 14.1-24

Kajana Yapa Nyanungu-nyangu Warrawarra-kanyi Junganku.' Yuwayi, Kijirdijilpa-jana kingi nyinaja yapaku kujalpalu nyinaja Jalamurla. Yirdi jinta-kari nyampuju-ka wangkami, 'Kingi-kirlangu Yapa Kalu Nyina Rarralya'.

³ Kula nganangku-ka milya-pinyi ngana Kijirdikipalangu kirda-nyanuju manu ngati-nyanuju, manu kula-ka nganangku milya-pinyi ngana-pala Kijirdikipalangu jamirdi-nyanuju manu yaparla-nyanuju, lawa. Kula-ka nganangku milya-piny nyangurla kuja Kijirdiji palka-jarrija manu palija, lawa. Kujarlanya karlipa milya-pinyi Kijirdi ngulaju Kaatukurlangu-piya Kaja-nyanu-piya. Milya-pinyi karlipa yangka Kijirdi kapurla marlaja nyina maralypikingarduyu Kaatuku tarngga-juku.

Yipuruyamurlurla warntarri yungu Kijirdiki

⁴ Kuja-jana Yipuruyamurlu jurnta kangu nyi-yarningkijarra yinya murntu-pala kingiki manu warrmarla-patuku, ngulajurla yungu nyanungurluju ngalya-kari Kijirdiki warntarri nganta. Kujarlanya karlipa milya-pinyi Kijirdiji wiri-nyayirni-yijala Yipuruyamu-piya kujalpa nyinaja nyurru-wiyi ngalipakupalangu warringiyi-nyanu-nyayirni.

⁵ Milya-pinyi karlipa wati jinta-kari yirdiji Liipi.* Ngulaju yangka kurdu-nyanu Yipuruyamuku warringiyi-nyanu-kurlangu yangka Jakupu-kurlangu. Liipi-kirlangu-jangka-jala wungu-warnu-jangka kala-jana Kaaturluju jarnkujarnku milarnu warrki-jarrinjaku

* 7:5 Nyangka Genesis 29.34

maralypikingarduyuju yuwarli maralypirlakuju. Yijirali-pinkiji yapaju manu yangka-patu maralypikingarduyu-patu, ngulaju kalu jintawarlayi-jiki nyinami warlalja Yipuruyamu-kurlangu. Kuruwarri nyanungu-nyangu-ka wangkami yangka Yijirali-pinkirli yungulu-jana warntarri yinyi maralypikingarduyuku yangka-patuku kuja kalu Liipi-kirlangu-jangka wungu-warnu-jangka nyinami.

⁶ Wati yinya Kijirdi, kula Liipi-kirlangu-jangka, lawa. Kala ngarirla Yipuruyamurluju yungu kutu warntarri yaliji. Ngula-jangkaju, Kijirdijirlajinta wangkaja Kaatuku, manu Yipuruyamuku payurnu nyanunguju yungu Yipuruyamu warrarda pirrjirdi-maninjarla warrawarra-kanyi. Milya-pinyi karlipa yangka Yipuruyamuku-kularla jangku-pungu Kaaturluju yangka kapurla kurdu panu-jarlu yinyi ngaka.

⁷ Wita ngarirnangku payirni. Nganangku kajanarla Kaatu payirni yungu-jana yapa pirrjirdi-maninjarla warrawarra-kanyi? Milya-pinyi karlipa yapa wiringki-mipa kajanarla Kaatuku payirni. Kujarlanya karlipa milya-pinyi yangka Kijirdiji parrparda wiri-jiki Yipuruyamukuju. Nyanungujurla Kaatukuju wangkaja Yipuruyamurlajinta.

⁸ Yinyarra maralypikingarduyu-paturlu kuja kalalu warntarri manu yapa-kurlangu, ngulajulu muku palija. Kala milya-pinyi karlipa Kijirdiji wankaru-juku Jijaji-piya. Kujarlunya kangalpa Payipurlurlu yimi-ngarrirni nyanunguju.

⁹⁻¹⁰ Nyarrparlurna-nyarra yimi-ngarrirni yungunkulu purda-nyanjarla langa-kurra-

mani? Ngularla Kijirdi wapirdi yanurnu Yipuruyamuku, kujarla Yipuruyamurlu warntarriji yungu nyiyarningkijarra nyanunguku, nyanungu-nyangu warringiyi-nyanu Liipi kula palka-jarrija-wiyi murnmajuku. Kala kujarla Yipuruyamurlu yungu yinyarra warntarri Kijirdiki, kula-ngantalpalarla yungu palkangku manu yuruyururlu. Yapangku kalalu-jana yungu warntarri Liipiki manu maralypikingarduyu-patukariki. Kala kujarla Yipuruyamurlu yungu warntarri Kijirdiki, kula-ngantalurla Liipirli manu maralypikingarduyu-patu-karirli-yijala yungu. Kujarlanya karlipa milya-pinyi Kijirdiji parrparda wiri-jiki Liipi-kirlangu-patuku.

Jijajiji Kijirdi-piya-juku

¹¹ Manngu-nyangkalu yangka kamparruwarnu maralypikingarduyu yangka kalarla warrki-jarrija Kaatuku yangka Yarunu. Nyanungurlu manu ngalya-kari maralypikingarduyurlu, yangka kaja-nyanupaturlu manu warringiyi-nyanu-paturlu kuja kalalurla warrki marlaja kangu, ngulaju kalalu Mujuju-kurlangu kuruwarrri putaputa puraja jungangku, manu ngula kuruwarrri-kirilirli kalalu Juwu-paturlu puta yawuru-manu Kaatu. Kala lawa. Kujarlanya, Kaatuju-ngalpa wangkaja maralypikingarduyu jinta-kari-kirli yangka kuja milarnu Kijirdi-piya, kula Yarunu-piya, lawa.

¹² Wati yinya-patu yangka kuja kalalurla warrki-jarrija Kaatuku maralypikingarduyupatu nganta, Kaaturlu kala-jana milarnu

Liipi-kirlangu-jangka-mipa. Mujuju-kurlangu kuruwarri-kirlirli kalalu-jana puta yawuru-manu Kaatu, kala lawa. Kala jalangurluju milarnu yangka jinta-kari yungu-ngalpa Maralypikingarduyu Wiri nyina. Kaaturluju nyampuju jinta-kari milarnu kuruwarri-kari-kirli jalangu-warnu-kurlu yungu-ngalpa Kaatu yawuru-jarrimi.

¹³ Nyampu jinta-kariji ngulaju Warlalja-Wiri Jijaji yangka kuja karna-nyarra yimi-ngarrirni-kirli. Jijaji kula-ka nyinami Liipi-kirlangu warlalja turnu-warnu-jangka, kala wati jinta-kari-kirlangu yirdi Juurda-kurlanguju. Kuja Jijaji yanurnu, ngula-wangurla-wiyi, kularla ngana warrki-jarrija Juurda-kurlangu-jangka turnu-warnu-jangka Kaatuku Maralypikingarduyu Wiri nganta, lawa.

¹⁴ Ngalipa-nyangu Warlalja-Wiri Jijajiji, ngulaju Juurda-kurlangu-jangka turnu-warnu-jangka, wati yangka kujalpa nyurru-wiyi nyinaja. Ngalipakupalangurlu Juwu-paturlu nyurnunurnurlu kalalu puraja Mujuju-kurlangu kuruwarri. Kuruwarri-jana wangkaja yungulpalu-jana milakarla wati-kari wati-kari warlalja Yarunu-kurlangu-jangka warrki-jarrinjaku maralypikingarduyu Kaatuku. Kujarlanya kulalu yapa jintarlangu milarnu Juurda-kurlangu-jangka, lawa.

Jijajiji Maralypikingarduyu Wiri Kijirdi-piya

¹⁵⁻¹⁶ Yuwayi, Jijajiji palka-jarrijalku, nya-nunguju yangka Kijirdi-piya. Nyiya-jangka Kaaturluju milarnu Jijajiji? Yangka Juwu-paturlu

kujalpalu puraja Mujuju-kurlangu kuruwarri, ngulanku kalalu-jana milarnu Liipi-kirlangu-jangka-mipa maralypikingarduyukuju. Jijajiji palka-jarrija jinta-kari-kirlangu-jangka turnu-warnu-jangka Juurda-kurlangu-jangka. Ngu-laju ngula-juku. Jijaji kapu wankaru nyina tarnnga-juku Kijirdi-piya. Kuja-jangkanya-ka mardarni yartarnarri wiri-nyayirni yungurla warrki-jarrimi Kaatuku. Kujarlanya, Kaaturluju milarnu nyanunguju yungu-ngalpa Maralypikingarduyu Wiri nyina.

¹⁷ Manngu-nyangkalu yimi yinya Payipulu-jangka yangka kujarla Kaatu wangkaja Jijajiki, “Kapunpa nyuntuju nyinami yangka-piya-juku maralypikingarduyu-piya Kijirdi-piya. Kapunpaju warrki-jarrimi tarnnga-juku maralypikingarduyu-piya.”* Yimi yinyaju junga.

¹⁸ Yinya kamparru-warnu kuruwarri, Kaaturlu yampija purdangirli, manu-ngalpa jinta-karilki kuruwarri yungu. Nyiya-jangka Kaaturluju kuruwarri yinyaju yampija purdangirliji? Kuruwarri yinyarlu kula-jana yapa pirrjirdi-manu jungarni nyinanjaku Kaatuku, lawa.

¹⁹ Yapangku puta purajalu kuruwarri yinya junganku, lawa. Kuruwarrirli kula-jana pirrjirdi-manu puranjaku. Kujarlanya, Kaaturluju yampija kuruwarri purdangirli. Ngula-jangka milarnu jinta-kari maralypikingarduyu ngalipakuju. Kujarlanya, wardinyi-nyayirni karlipa milya-pinyi yangka kapu-ngalpa nyampurluju kutu-karda kanyirni

* **7:17** Nyangka Psalm 110.4

Kaatu-kurra.

²⁰ Yangka kuja kalalu-jana Juwu-paturlu milarnu wati maralypikingarduyu nyinanjaku, kula-jana Kaatu kuja wangkaja nyampurraku, “Nyurrurla wati-patu kapunkujulu warrki-jarrimi ngajuku maralypikingarduyu tarnnga.” Lawa, Jijaji-mipakurla kujaju wangkaja.

²¹ Kuja Kaaturlu milarnu Jijaji Kiraji, manu kuja yilyajarni nyampu-kurra yungu maralypikingarduyu nyina, Kaaturla junga-nyayirni wangkaja nyanungukuju, “Ngajujurnangku Warlalja-Wiri. Junga karnangku wangkami. Nyuntu karnangku milarni. Nyuntu kapunpa-jana maralypikingarduyuju nyinami tarnnga ngaju-nyangu yapakuju.”* Kuja-kularla Kaatuju wangkaja.

²² Yinya yangka nyurru-warnu kuruwarrirli Mujuju-kurlangurlu, kula kala yawuru-manu Kaatu, lawa. Kala Jijajirli-ngalpa kuruwarri jalangu-warnu kangurnu. Kaaturla nyanungukuju wangkaja nyanungu-mipalpa milarnu. Kujarlanya karlipa jungangku milyapinyi yangka kapu-ngalpa yawuru-jarrimi Kaatuju.

²³ Kalalu wati panu nyinaja maralypikingarduyuju yangka kuja kalalurla warrki-jarrija Kaatuku. Kala muku palijalku-jalalu.

²⁴ Jijaji-mipa-ka tarnnga-juku wankaruju nyinami. Kujarlanya kangalpa Maralypikingarduyu Wiriji nyinami tarnnga-juku.

* **7:21** Nyangka Psalm 110.4

25 Yuwayi, Jijaji-ka wankaru-juku nyinami yungu-ngalparla jinta warrarda wangkami Kaatukuju. Kujarlanya, Jijajirli kapu-ngalpa muurl-mardarni tarngangku kuja karliparla ngungkurr-nyina, kapu-ngalpa kutu-karda kanyirni Kaatu-kurra.

Jijaji-ngalpa Maralypikingarduyu Wiri ngalipakuju

26 Jijaji-kila jinta milarnu Kaaturluju yungu-ngalpa Maralypikingarduyu Wiri nyina. Kula majungka-jarrijarlangu nyanungu, jungarni-jikilparla nyinaja Kaatu-mipaku. Ngari pinayanu kankarlarra yungurla jirnganja nyina Kaatuku. Kujarlanya yungulparlipa Jijaji purayarla.

27 Jijaji kula majungka-jarrijarlangu, lawa. Kujarlanya kula-ka nyina yangka-patu-piya ngalya-kari maralypikingarduyu-piya kuja kalu majungka-jarri. Kujalu majungka-jarrija, kalalu parra-kari parra-karirli kuyu purraja Kaatuku yungu-jana Kaaturlu maju jurnta kanyi, manu kalalu maya-kari maya-karirli-juku kuyuju purraja yapa panu-karirlangukuku majuku jurnta kanjaku kujalpalu majungka-jarrija. Kalalu kuja-jarrija warrarda yinyaju maralypikingarduyu-patu. Kala kula Jijaji kuja-piya, lawa. Jintaku-mipa palija. Jintaku-nyanu yungu Kaatu-kurra yungu-jana maju jurnta kanyi yapaku.

28 Yapangku kuja kalu purami Mujuju-kurlangu kuruwarri, ngulaju kalu-jana milarni wati-patu yungulu maralypikingarduyu-jarrimi.

Wati yinya-patuju kalu majungka-jarrimirlangu wita-kari wita-kari. Ngari kalu-jana kutu milarni maralypikingarduyu-jarrinjakuju. Kala nyurru-wiyi kujarla Kaaturlu yungu kuruwarri Mujujuku, ngula-jangka wangkajarla nyanungu-nyangu Kaja-nyanuku, “Junga karnangku wangkami. Nyuntu karnangku milarni. Nyuntu kapunpa-jana maralypikingarduyuju nyinami tarnnga ngaju-nyangu yapakuju.” Ngula-jangka milarnu yungu-ngalpa Maralypikingarduyu Wiri nyinami tarnnga. Tarnnga-ka nyina jungarni majungka-jarrinja-wangu.

8

Jijajirli-ngalpa kuruwarri jalangu-warnu kangurnu

¹ Yungurna-nyarra yapa-patu nyurrurla pinarri-mani maya-kari maya-kari Jijajiki. Mardarni karlipa Maralypikingarduyu Wiri jinta, nyampuju Jijaji. Yaninjarla pirri-manu nguru-nyayirni-wangurla Kaatu-wana jungarni-purdanji yungu-pala mapirri nyinami wiri-nyayirni niyarningkijarraku.

² Jijaji-ka warrarda warrki-jarrimi ngurra tar-rukurla kankarlarra yangkangka kuja-ka Kaatu nyina nguru-nyayirni-wangurla. Yinya ngurra tarruku kula Kaluku Tarruku-piya yangka kujalu Mujujurlu manu nyanungu-nyangurlu yapangku ngurrju-manu nyurru-wiyi, lawa. Kaaturlu ngurrju-manu yinyaju ngurra tarruku kankarlarra.

³ Juwu-paturluju kalalu-jana warrarda milarnu maralypikingarduyu-patuju, kalalu

kangurnu warntarri manu kuyu yungulurla maralypikingarduyu-paturlu purrami Kaatuku ngurra tarrukurla yungu-jana Kaatu wardinyi-jarrimi. Yangka kuja Jijaji pina-yanu nguru-nyayirni-wangu-kurra, ngula-piya-yijala-nyanu yungu nyanungurlu yungu-jana Kaatu wardinyi nyinami yapaku.

⁴ Kajilpa Jijaji wankaru-juku walya nyampurla nyinayarla, kulalpa nyanunguju maralypikingarduyu nyinayarla, lawa. Nyurru kalu panu nyinami maralypikingarduyu kuja kalurla warntarri kanyirni Kaatuku, yangka kuja-jana Mujujurlu yimi-ngarrurnu nyanungu-nyangu kuruwarrirla.

⁵ Yinyarra maralypikingarduyu kalu warrki-jarrimi-jiki parra-kari parra-kari Yuwarli Maralypirla kuja-ka tarruku karrimi nguru-nyayirni-wangu-piya kankarlarra-piya. Yangkangka kuja-ka Jijaji jalangu nyinami yungurliparla kutu-jarrimi Kaatuku. Nyanyi karlipa Yuwarli Tarrukuju kuja kalu maralypikingarduyu-patu warrki-jarrimi. Kujarlanya karlipa wita ngari milyapinyi yangka-kurluju ngurra tarruku-kurlu kankarlarra-kurluju. Nyurru-wiyi kujalpa Mujuju nyinaja Kaluku Tarrukukungarnti ngantirninjakungarnti Kaatuku, Kaaturla wangkaja nyanunguku, “Mujuju, ngurruju-manta nyampuju Kaluku Tarruku yangka-piya-juku kujarnangku jurru-kurra-maninjarla milkiyirrarnu pirli Jayinayirla.”* Junga kujaju.

* 8:5 Nyangka Exodus 25.40

Kujarlanya karlipa milya-pinyi yangka Yuwarli Tarruku, kuja kalu maralypikingarduyu-patu warrki-jarrimi, ngulaju ngurra tarruku-piya kuja-ka Jijaji warrki-jarrimi jalangu.

⁶ Kuruwarri yinya kujarla Kaaturlu yungu Mujujuku nyurru-wiyi, ngulaju ngurrju. Jalangujalangu, maralypikingarduyu-patuju kalu kuruwarriji pura-juku yungulurla warrki-jarrimi Kaatuku. Kala ngula kuruwarri-kirlirli kulalpalu yawuru-mantarla Kaatu, lawa. Kala Jijajirli-ngalpa kuruwarri jalangu-warnu kangurnu yangka kuja-ngalpa Kaaturlu jangku-pungu yilyanjakungarntirli. Jijaji wiri-nyayirni parrpada Mujuju-kurlangu kuruwarrikiji. Jalanguju, Jijaji karla warrki ngurrju-nyayirni yirrarni Kaatukuju. Warrarda kangalpa nyanungurluju kutu-karda kanyirni Kaatu-kurra yungu-ngalpa yawuru-jarrimi.

⁷ Kaji-jana yapa Mujuju-kurlangurlu kuruwarri nyurru-warnurlu kangkarlarni kutu Kaatu-kurra, ngulaju ngula-juku. Kuja-jangkanya Kaaturlu kapu yilyanja-wangurlu yampiyarla kuruwarri jalangu-warnulku. Kala lawa. Mujuju-kurlangu kuruwarrijilpa nyinaja rampaku.

⁸⁻⁹ Kujarlanya, Kaatuju kuja wangkaja nyurru-wiyi Payipulurlaju:

“Ngaka kapurna-jana kuruwarri jinta-kari yinyi yapaku Yijirali-pinkiki manu Juurda-kurlangu-patuku yungulu purami. Kula Mujuju-kurlangu kuruwarri rampaku-piya karri, lawa. Nyanungurrakupalangu nyurnunyunurna-jana kangurnu walya

Yijipi-ngirli, manurnarla kuruwarri ngaju-nyangu yungu Mujujuku yungulu jungangku purami. Kala kulalu jungangku puraja kuruwarriji. Kujarlanyarna-jana yampija, warla-pajurnurna-jana Kanana-kujaku yukanja-kujaku.

¹⁰ Ngajujurna Warlalja-Wiri. Jungangku karnanyarra yimi-ngarrirni. Ngakarna-jana Yijirali-pinkiki yinyi kuruwarri jinta-kari puranjaku. Kapurna kuruwarri-kari yirrarni nyanungurra-nyangu nginyinginyirla. Ngajuju nyanungurra-nyangu Kaatu, manu nyanungurrajulu ngaju-nyangu yapa.

¹¹ Yuwayi, kapurna ngaju-nyangu kuruwarri yirrarni yali-paturla yapangka kaninjarni wat-angka, karntangka, yaparranjirla, kaminarla, manu purlkapurllkarla, tala-kurlurla, marlajar-rala. Kapurna kuruwarri jurrku-juku yirrarni panungka-juku. Ngula-jangka, kulalu-jana warlaljakulku warrirni yungulu-jana pinarri-mani ngaju-kurlu, lawa. Kapujulu nyurru-juku milya-pinyilki jintawarlayirli.

¹² Yuwayi, kajili yapa yinya majungka-jarrimi, kapurna-jana yawuru-jarrimi-jiki. Kularna warrarda manngu-nyanyi kujalpalu majungka-jarrija warrarda, lawa. Kapurna-jana yawuru-jarrimi-mipa. Kujarlanya kapujulu junga-nyayirnirliji milya-pinyi.”*

¹³ Yuwayi, Kaatu wangkaja kapu-jana kuruwarri jalangu-warnu yinyi yapaku yungulu purami. Nyiya-jangka kujaju wangkaja? Ya-

* **8:12** Nyangka Jeremiah 31.31-34

pangkulpalu puraja Mujuju-kurlangu kuruwarriji tarnnganku, manu kalu purami-jiki jalangurlu. Kala kulalpa nyarrparlu yawurumantarla Kaatuju. Kapu jalangu-karrikarri yawu-pardimi kuruwarriji.

9

Yapangku kalalurla Kaatuku pulka-pungu Kaluku Tarrukurla

¹⁻² Nyurru-wiyi, ngularla Kaaturlu nyanungunya kuruwarri yungu Mujujuku, nyanungurluju nyiyarningkijarra yimi-ngarrurnu yungulurla yapangku pulka-pinyi junganku. Ngulalurla nganturnu Kaluku Tarruku yungulurla pulka-pinyi Kaatuku yinyarla. Kaluku wiringki yinyarlulpa-palangu ruumu jirrama mardarnu, jinta-kari kamparru manu jinta-kari purdangirli. Pangkarra wirilparla wapirrija tuwakuju, manu pangkarra-karilparla wapirrija tuwa kulkurru-warnuku. Kamparru-warnu ruumu, yapangkuju kalalu ngarrurnu ngulaju 'Ruumu Maralypi'. Ngulangkajulpa karrija rdilikirlangu kirrirdi jampu-purdanji, manu jungarni-purdanji karrijalpa tayipulu. Tayipulu yinyarla maralypikingarduyu-paturlu kalalurla mangarriji yirrarnu parra-kari parra-kari warntarri Kaatuku.

³ Murrarni-nginti pangkarra-karikiji karrijalpa ruumu jinta-kari. Yapangku kalalu nyampuju yirdi-manu 'Ruumu Tarruku-nyayirni'. ⁴ Ruumu kamparru-warnurlalpa karrija pakujurlangu

wiri kujalu yapangku maparnu kawurlu-kurlurlu. Kankarlu yinya pakujurla kalalu maralypikingarduyu-paturlu purraja ngurrju-nyayirni parntinja-kurlangu watiya. Ruumu jinta-karirla, jinta-karilpa pakuju ngunaja kujalu yapangku maparnu kawurlu-kurlurlu-yijala. Yapangku kalalu yirdi-manu yinyaju 'Pakujunyayirni-wangu'. Pakuju yinyarla kaninjarni ngunajalpa murlukunpa jinta kawurlu-yijala 'maana'-kurlu,* yangka miyi kuja-jana Kaaturlu yalkiri-jangka yilyaja Yijirali-pinkiki nyurru-wiyi. Kaninjarni pakujurla ngunajalpa Yarunukurlangurlangu watiya jukati, yangka kuja parla nyanungurlaju pardija, manu pirli-jarra lalypajarrarlangu kuja Kaaturlu kuruwarri yirrarnu nyanungurluju.

⁵ Kankarlu Pakuju-nyayirni-wangurlalpa-pala ngunaja jirrama pinkirpa-kurlu-piya kujalu yapangku ngurrju-manu. Yinya-jarrarlulpa-pala-nyanu jarnku-nyangu, manulpa-palarla pinkirpaju wampirija Pakuju-nyayirni-wanguku. Kala-palarla marlaja nyinaja yartarnarri wiri-kirli Kaatukuju. Yangka kuja kalalu yapa majungka-jarrija, kalalurla maralypikingarduyu-paturluju yalyungku yaku-maninjarla yarlurnu Pakuju-nyayirni-wangurlaju. Kujarlaju kala-jana Kaatuju yawuru-jarrija. Kajikarna-nyarra warrarda wangkami-jala Kaluku Tarruku-kurluju. Kala ngari karna yampimi-wiyi.

⁶ Kujalu Yijirali-pinkirli Kaluku

* 9:4 Nyangka Exodus 16.31-34

Tarruku ngurrju-manu nyurru-wiyi, maralypikingarduyu-paturlulu nyiyarningki-jarra yirrarnu kaninjarni kuja-jana Mujuju wangkaja. Ngula-jangka, kalalu parra-kari parra-kari maralypikingarduyu-patuju yukaja Kaluku-kurraju yungulurla warrki-jarrimi Kaatuku. Kalalu rdili-kirlangu manu tayipulu mangarri-kirli warrawarra-kangu.

⁷ Kala kula kalalu yukaja ruumu-kari-kirra yangka-kurra purdangirli-warnu-kurra, lawa. Ngari kala Maralypikingarduyu Wiri-mipa jinta yukaja jintaku yulyurru-kari yulyurru-karirla. Yulyurru-kari yulyurru-kari kala ruumu purdangirli-warnu-kurra yukaja jintaku, kula marlajarra rdaka-jarra-mipa, lawa. Kala yalyu kangu marda puluku-jangka, jiyipi-jangka marda, marda narnukutu-jangka. Nyiyaku? Marda yinya Maralypikingarduyu Wiri majungka-jarrijarlangu. Kala yalyuju kangu Kaatuku yinjaku yungurla Kaatu yawuru-jarrimi nyanunguku-wiyi. Manu ngalya-kari yalyuju kalarla Kaatuku yungu yungu-jana yapatu-karirlanguku yawuru-jarrimi. Mardalu milya-pinja-wangu majungka-jarrija. Ngula Kaaturlu yalyu nyangu, kala-jana yawuru-jarrija pinja-wangu.

⁸ Kalalu maralypikingarduyu-patuju warrarda warrki-jarrija Ruumu Maralypirla yangka ruumu-pardu kamparru-warnurla yangka kujalpa karrija kaninjarni Kaluku Tarrukurla. Kula kalalu yukaja Ruumu-kari Tarruku-nyayirni-kirra yangka-kurra purdangirli-warnu-kurra, lawa. Kujarlunya kangalpa Pirlirra

Kaatu-kurlangurluju pinarri-mani yungurlipa milya-pinyi Mujuju-kurlangu kuruwarri ngulaju rampaku-nyayirni. Ngurrrpa-juku kalalu nyinaja, kulalurla nyarrpa kutu-jarriyarla Kaatukuju.

⁹ Yimi nyampurlu, nyiya kangalpa pinarri-mani jalangurluju? Manngu-nyanyi karlipa-jana maralypikingarduyu-patu yangka kuja kalalurla warntarri manu kuyu purraja Kaatuku. Ngulaju ngula-juku. Kala yapangku kalalu manngu-nyangu-juku Kaatu nganta kala-jana kulu-juku nyinaja. Kalalu kurnta-juku karrija.

¹⁰ Niyiyaku yinyarraju kuruwarri yangka kujarla Kaaturlu Mujujuku yungu nyurru-wiyi? Kuruwarri yinyarluju ngarijilpa-jana yapa ngarrurnu niyiyaku ngarninjaku manu niyiyaku yampinjaku. Kuruwarri yinyarlu ngarijilpa-jana yapaju ngarrurnu yungulu-nyanu parljirni manu niyiyarningkijarrarlanguku. Nyampuju kuruwarri ngarilpa witaku karrija yungulu yapangku purayarla ngaka kaji-jana Kaaturlu milki-yirrarni kuruwarri jalangu-warnu.

Jijajirlirla yalyu nyanungu-nyangu yungu Kaatuku yungu-ngalpa yawuru-jarrimi

¹¹ Jijaji Kirajiji ngalipa-nyangu wiri maralypikingarduyu kuja-ka yalyu nyanungu-nyangu-kurlu yawuru-mani Kaatu. Kujarlanya walya nyampu-kurra yanurnu yungurliparla marlaja nyina wankaru tarnnga Kaatuku. Ngula-jangka, pina-yanu nguru-nyayirni-wangu-kurralku. Ngurra yinya kula walya nyampurla, manu kulalu yapangku ngurrju-manu, lawa.

Kaluku ngurrju-nyayirni-piya kuja Kaaturlu-
juku ngurrju-manu.

¹² Ngula Jijaji Kiraji pina-yukajarra nguru-
nyayirni-wangu-kurra, kula yalyu kangu
narnukutu manu puluku-jangka, lawa.
Nyyialkurla Kaatukuju yungu yawuru-
maninjakuju? Nyanunguju jintaku-mipa
yanu yinya-kurra nyanungu-nyangu yalyu-
kurlu kuja karlija warntawarntarla. Yungurla
Kaatuku yalyu yinyaju yungu-ngalpa Kaaturlu
yapa pina-kanyirni nyanungu-kurra, ngalipa
kujarlipa majungka-jarrija. Kaaturlu nyangu
yinyaju yalyu, ngula-kurlunya-ngalpa yawuru-
jarrija. Kujarlanya kapurliparla nyanungukulku
tarnnga jirrnganja nyinami.

¹³ Nyarrpalku karliparla kirlka-jarri Kaatuku
yungurliparla jungarni warrki-jarri? Kajilpa
Juwungku palka marnpikarla yapa nyurnu-
kurlangu, Mujuju-kurlangu kuruarri-ka
wangkami kulalpa-jana jinta-jarriyarla Juwu-
patu-kariki purlapakuju. Ngulakungarntirliji-
ka maralypikingarduyurlu puluku wita pinyi,
manu-ka purrami yurlpulypa-karda. Ngula-
jangka-ka ngapangkalku yirrarni, ngula-jangka-
ka mani yalyu narnukutu-jangka, manu karla
wati yinyaku winjirni manu ngapa-kurlurlu
yangka yurlpulypa-kurlurlu. Ngula-jangka
wangkami karla maralypikingarduyu, “Ngurrju,
nyuntujunpa kirlkalku manu jungarni. Yantarni-
nganpa purlapa-kurra.”

¹⁴ Nyarrpa-mani kangalpa yalyu Jijaji-
kirlangurluju? Yalyungku kangalpa kirlka-
mani yungurliparla warrki-jarrimi Kaatuku.

Nyanunguju-ka JUKURRARNU nyina. Kala kajikarlipa marda wajampa-jarrinjarla mangunyani, “Warrarda karliparla yinyi warntarri manu kuyu Kaatuku purlapa-puru. Kala nyiyaku? Marda kajika-ngalpa kulu-jarrimi-jiki.” Kuja-juku kajikarlipa marda mangunyani. Junga-wangu kujaju. Jalangurluju karlipa purami Jijaji Kiraji. Kaatu-kurlangu Pirlirrpa-ka wankaru nyina tarnnga. Ngulalpa Jijaji nyinaja walya nyampurla, Pirlirrpardu pirrjirdi-manu jungarni nyinanjaku. Kula jintarlangu Kaatu-kurlangu kuruwarri rdilyki-pungu. Ngurrju-nyayirnilpa nyinaja. Kuja-piyarlu-kula-nyanu yungu Kaatu-kurraju kuja-ngalpa palija warntawarntarla ngalipaku. Junga kujaju. Kujalpa Jijaji Kiraji waraly-karrija warntawarntarla, yalyu-ngalpa ngalipaku karlija. Kujarlanya karlipa milya-pinyi Kaatu kula kangalpa kulu nyina ngalipakulku.

¹⁵ Ngalipardu yapangkurlipa kuruwarriji rdilyki-pungu yangka kujarla Kaaturlu yungu Mujujuku nyurru-wiyi. Kala Jijaji-ngalpa palija ngalipaku yungu-ngalpa Kaatu yawuru-jarrimi pinja-wangulku. Kujanya-ngalpa kuruwarri jalangu-warnuju Jijajirli kangurnu. Milarninjarla-ngalpa wangkaja Kaatuju yungurlipa nyiyarningkijarra mani kuja-ngalpa jangku-pungu nyurru-wiyi.

¹⁶⁻¹⁷ Kaaturlu-ngalpa kuruwarri-kari jalangu-warnu nyampuju yungu yangka kuja Jijaji palija warntawarntarla. Kujanya-ngalpa Kaatu wangkaja nyanungu-kurra kutu kanjakuju. Manngu-nyangkalu wati purlka.

Palinjakungarnti kajikarla marda ngalapi-nyanuku wangka kuja, “Wapirra, kajinpa ngalapi-puka-jarri, ngula-jangkaju kapunpa nyiyarningkijarra mani yampinyi ngaju-nyangu-jangka.” Palinja-wangurla, ngalapi-nyanurlu kula nyiyarlangu mani yampinyi-jangkaju, lawa murnma-juku. Kuja-piyarlu-yijala karlipa Jijajiji manngu-nyanyi. Kaji palinja-wangu Jijaji nyinakarla, kula-ngalpa Kaatuju yawuru-jarriyarla.

¹⁸ Nyangurlarlu-puka kujalpa-jana Kaaturlu nyiyarlangu janku-pungu yapaku yungu nganta-jana marda warrawarra-kanyi marda muurl-mardarni nganta, ngulakungarntiji yungu nganta yalyu nyanyi puluku-kurlangu-puka marda jiyipi-kirlangu marda karlinja-kurra. Yalyu nyanja-wangurlaju kula-jana ngungkurn-nyinaja.

¹⁹ Yuwayi, Mujujurlu-jana yapa yinya-patukuju yimi-ngarrurnu kuruwarri-kari kuruwarri-kariji kujarla Kaaturlu yungu. Ngula-jangka, pungu-jana puluku wita manu narnukutu. Ngula-jangkaju manulku yalyuju. Jinta-manu yalyuju ngapa-kurlurlu ngamingka. Ngula manu jirrirdi yalyuyalyu, ngula warurnu watiya parla-kurlu. Ngulaju julyurl-yirrarnu yalyungka, manu yarlurnu yalyu-kurlurlu puku-wiyi kuja Mujujurlu kuruwarri yirrarnu. Ngula-jangka, yapalku-jana yarlurnu.*

²⁰ Ngulalpa kuja-jarrija, wangkaja-jana yapa-patukuju, “Kaatu-ngalpa wangkaja kapu-

* **9:19** Nyangka Exodus 24.3-8

ngalpa tarnngangku-juku warrawarra-kanyi. Nyurrurlankulu wangkaja kapunkulu nganta tarnngangku-juku purda-nyanyi nyarrpa kuja-nyarra nyanungu nyiyarningkijarra wangkaja nyampurla pukungka. Kujarlanyarna-nyarra yalyu-kurlurluju yarlurnu.”*

²¹ Ngula-jangka, Mujujurluju yalyu-kurlurluju yarlurnu-jana Kaluku Tarruku manu nyiyarningkijarra kujalpalu ngunaja kaninjarni Kalukurla. Yinyarra-kula nyiyarningkijarra kujalu yirrarnu kaninjarni purlapakungarnti.

²² Purlapa yinyarra-puru kalalu yalyu-kurlurluju yarlurnu warru nyiyarningkijarrarla. Kala ngalya-kari-mipa kalalu yampija yalyu-kurlurluju yarlirninja-wangurlu. Kalalu yalyu-kurlurluju yarlurnu nyiyarningkijarrarla yungu-jana Kaatu yawuru-jarrimi maju-jangkakuju. Kala kajili yantarla kutu Kaatu-kurra puluku manu narnukutu pinja-wangu yalyu-wangu, kapu-jana Kaaturluju mamparl-pungkarla yawuru-jarrinja-wangurlu. Kujakunya karliparla Jijajikiji wala nyina kuja-ngalpa yalyu karlija ngalipaku.

Jijaji-ngalpa jintaku palija yungu-ngalpa Kaatu kulu-wangu nyina

²³ Nyiyarningkijarra kujalu maralypikingarduyu-paturlu yirrarnu Kaluku Tarrukurla, ngulaju wita ngari yangkarra-piya kuja kalu nguna nguru-nyayirni-wangurla. Mujuju-kurlangu kuruwarrirli-jana ngarrurnu yalyu-kurlurlu yarlirninjaku

* **9:20** Nyangka Exodus 24.8

nyiyarningkijarrarlaku yangka kuja-ka Kaluku Tarrukurla nguna yungu-jana tarruku-mani. Jijaji Kirajiji ngurrju-nyayirni, kula puluku-piya manu jiyipi, narnukutu-piya. Kaaturla nyanungukuju wangkaja palinjaku yungu yalyu nyanungu-nyangurlu tarruku-mani nyiyarningkijarra nguru-nyayirni-wangurla.

²⁴ Kaluku Tarruku nyampurla walyangka, ngulaju yapangkulu ngurrju-manu. Ngulaju wita ngari ngurra tarruku-piya-juku nguru-nyayirni-wangurla kuja-ka Kaatu nyinami. Jijaji Kirajiji kula yukaja yali Kaluku Tarruku-kurra yungurla warrki-jarri Kaatuku, lawa. Pina-yanu nguru-nyayirni-wangu-kurra yungu Kaatu-kurlu nyina manu yungu-ngalparla payirni Kaatu ngalipaku.

²⁵ Jijaji Kiraji kula yinya-piya Maralypikingardu yu Wiri-piya. Yulyurrpu-kari yulyurrpu-kari kala yanu pina Tarruku-nyayirni Ruumu-kurraju. Kala Jijaji Kiraji kulalpa warrarda pinapina-yanu nguru-nyayirni-wangu-kurra yungurla Kaatuku yalyu yinyi, lawa. Manu kula yalyu puluku-jangka kangu. Nyanungu ngari pina-yanu nguru-nyayirni-wangu-kurraju jintaku-mipa yalyu nyanungu-nyangu-kurlu kuja-ngalpa karlija.

²⁶ Kaji Jijaji Kiraji warrarda yantarla pina nguru-nyayirni-wangu-kurra nyanungu-nyangu yalyu-kurlu, ngulakungarntiji kapu yardayarda paliyarla-wiyi. Kapu yardayarda paliyarla nyurru-wiyi yangka-puru kuja Kaaturlu nyiyarningkijarra ngurrju-manu lawa-jangkaju. Junga-wangu kujaju. Walya nyampuju kapu lawa-jarrimi. Kala Jijaji Kirajiji nyurru-juku

warraja-jarrija walya nyampurlaju jintaku ngari yungu-ngalpa pali ngalipaku yapaku kujarlipa majungka-jarrija. Yanurnu nyanunguju ngari jintaku-mipa yungu-ngalpa Kaatu kulu-jarrinja-wangu nyina.

²⁷ Ngalipa yapa kapurlipa palimi jintaku ngari, manu ngula-jangka Kaaturlu kapu-ngalpa miimii-nyanyi ngurrju-japalparlipa nyinaja, marda maju.

²⁸ Kuja-piya-yijala Jijaji Kirajirliji-nyanu yungu jintaku ngari Kaatu-kurraju yungu-ngalpa palimi ngalipaku kujarlipa jintawarlayi majungka-jarrija. Kapu mayi walya nyampu-kurraju pina-yanirni yungu-ngalpa yarda palimi? Lawa. Jijaji Kiraji kapu pina-yanirni yungurliparla tarnngajuku marlaja nyina wankaru Kaatukuju. Kujarlanya karliparla pardarni nyanungukuju.

10

Jijaji Kirajiji jintaku-ngalpa palija yungurlipa ngula-jangkaju pina ngurrju-jarrimi

¹ Kuja karlipa manngu-nyanyi Mujuju-kurlangu kuruwarri, ngulaju pija-piya. Ngula-kurlurlu karlipa putaputa milya-pinyi yangka nyiyarningkijarra ngurrju-nyayirni kuja-ngalpa Kaaturlu jangku-pungu kapu-ngalpa ngaka yinyi. Yapa yinya-patu yangka kuja kalalu Mujuju-kurlangu kuruwarri puraja, yulyurru-kari yulyurru-kari kalalurla warrarda kangurnu puluku, jiyipi manu narnukutu Kaatuku purranjaku. Kuja-jarrinjarla kalalu-nyanu putaputa kangurnu kutu-karda Kaatu-kurraju.

Kala yinyarra kuyu-kari kuyu-kari yangka kuja kalalurla purraja, ngulangkuju kula kala-jana jungarni-manu, lawa.

² Yulyurru-kari yulyurru-kari yangka kuja kalalurla kuyu kangurnu Kaatuku, ngulaju kala kuyuju kutu-manu yawuru-jarrinjakungarntirli. Yawuru-jarrinjarla kala-jana kirlka-manu yungulurla jungarni nyinayarla. Kala lawa! Kalalu majungka-jarrija-juku, kalalu milya-pungu kujalpalu maju-juku nyinaja. Kujarlanya kalalurla warrarda kuyu kanjarla yungu.

³ Kujarlanya, kalalurla kuyuju warrarda kangurnu yulyurru-kari yulyurru-kari. Kalalunya kuja wangkaja, “Ngalipa karlipa nyina maju-juku.”

⁴ Junga kujaju. Yapa yinya-paturluju kalalurla warrarda kangurnu puluku manu narnukutu Kaatuku. Kalalu-jana pinjarla kangurnu yalyuju Kaatu-kurra. Kala yalyu yinya-kurlurlu Kaaturlu kula kala-jana majuju jurnta kangu yapa-kujakuju yungu ngantalurla ngurrjulku nyinayarla nganta tarnnga-juku.

⁵ Ngula Jijaji Kiraji walya nyampu-kurra yanurnu, kujakungarntiji wangkaja-wiyirla nyanungukupalanguku Kirda-nyanuku:

“Kula kanpa ngampurra nyuntuju nyina kuja kangkulu yapangku warrarda kanyirni puluku manu narnukutu nyuntukuju yungungkulu nganta kuyu purrami nyuntuku. Kula kanpa ngampurra nyuntuju nyina kujakuju, lawa. Kala jalangurlu, yilyamilki kanpaju walya-kurra. Kularna

pirlirra ngajuju yani, lawa. Palka-nyayirni kanpaju ngajukuju yinyi yapa-piya.”*

⁶ Jijaji Kirajirla yarda wangkaja nyanungukupalanguku Kirda-nyanuku:

“Ngula kangkulu yapangku kuyu purrami nyuntuku yungunpa-jana maju nganta jurnta kanyi nyanungurrakuju, ngulakuju kula kanpa ngampurra nyina, lawa.

⁷ Junga kujaju! Kujarlanyarnangku wangkaja yarda nyuntukuju:

‘Ngaju-nyangu Kaatu. Ngaju-kurlu yimi, ngulajuka nyurru nguna Payipulurla. Wangkamika kujanya, “Ngajurna walya-kurraju yalnurnu yungurnangku warrki-jarrimi kajinpaju nyarrparlangu wangkami.” ’ ’*’

⁸ Nyiya-jangkarla Jijaji Kirajiji kujaju wangkaja nyanungukupalangukuju? Junga kujaju yangka Mujuju-jana yapaku wangkaja nyurru-wiyi yungulurla puluku manu jiyipi kanyirni Kaatuku yungulurla purrami. Jijaji Kirajijirla kuja wangkaja nyanungukupalangukuju, “Kuja kangkulu yapangku kuyu purrami nyuntuku yungu ngantanpa-jana maju jurnta kanyi, kula kanpa kujakuju nyuntuju ngampurra nyina, lawa.”

⁹ Ngula-jangka, Jijaji Kirajirla yarda wangkaja Kirda-nyanukuju, “Ngajurna walya-kurraju yalnurnu yungurnangku warrki-jarrimi kajinpaju nyarrparlangu wangkami.” Ngula Jijaji Kiraji

* **10:5** Nyangka Psalm 40.6

* **10:7** Nyangka Psalm 40.7-8

kujarra wangkaja, yampija yangkaju nyurru-warnu kuruwarri Mujuju-kurlangu purdangirli. Ngula-jangka, kuruwarri jinta-kari-ngalpa yungu yungurlipa purami.

¹⁰ Kaaturlu yungu-nyanu yapa jintawarlayi kanyirni nyanunguku. Kujarlanya Jijaji Kirajiji yilyajarni nyampu-kurraju yungu-ngalpa jintaku-juku pali ngalipakuju. Ngula-jangkanya karliparla Kaatu-mipakulku jungarni nyinami.

¹¹ Jijaji Kiraji kula-ka yangka-patu maralypikingarduyu-piya nyina. Parra-kari parra-kari kalurla warrki-jarrimi Kaatuku Yuwarli Maralypirlaju. Ngulangka-juku kalurla kuyu warrarda purrami Kaatuku. Kuja-jarrinjarla kulalpalu-jana yapakuju majuju jurnta kangkarla.

¹² Kala Jijaji Kirajirli-nyanu yungu Kaatu-kurraju jintaku-mipa yungu-ngalpa palimi ngalipaku yapa-patuku kujarlipa majungka-jarrija. Nyanunguju palija yungu-ngalpa Kaatu yawuru-jarrimi. Ngula-jangka, Jijaji Kirajiji yanu kankarlarra manu nyinanjunu Kaaturla jungarni-pirdinypa yungu Kaaturlu nyanunguju wiripajirni.

¹³ Nyanunguju-ka jalanguju nyinami-jiki. Pardarni karla yangka ngaka kaji-jana Kaaturlu nyurunyuru wita-wangu yapa yirrarni Jijajirli wirliyarla kanunju yungu-nyanurla Jijajirli kunka-mani yangka kujalpalurla nyurunyuru-jarrija.

¹⁴ Ngula-nyanu Jijaji Kirajirli jintaku-mipa ngari yungu Kaatu-kurraju, kujarlu-kula-jana yapakuju majuju jurnta kangu tarnnga-juku.

Yinyarra-kula yapa-patuju kuja kajana Kaaturlu jungarni-mani yungulurla jungarni nyina nyanungu-mipaku. Kujarlanya, yapa yinyaju kalu ngurrju-nyayirni-nyina Jijaji-piyaju.

¹⁵ Pirlirra Kaatu-kurlangurlu kangalpa yimi-ngarrirni yimi jurrku-juku Jijaji Kiraji-kirliji. Payipulurla-ngalpa Pirlirrapaju kujanya ngalipakuju wangkaja:

¹⁶ “Nyampu-kula kajana Warlalja-Wiriji wangkami yapakuju, ‘Ngajulu karna-jana yapakuju wangka yangka ngaka kapurna-jana ngaju-nyangu kuruwarri yirrarni nyanungurra-nyangu kurturdurrurla manu nginyinginyirla. Ngula-jangka kapujulu milya-pinjarla purami junganku.’ ”*

¹⁷ Pirlirra Kaatu-kurlanguju kujarlangu wangkaja Payipulurlaju:

“Yapa yinyarra kujalu majungka-jarrija, kapurna-jana yawuru-jarrimi. Kularna warrarda manngu-nyanyi yangka kujalpalu majungka-jarrija.”*

¹⁸ Junga kujaju! Kuja kajana Kaatu yapaku yawuru-jarrimi yangka kujalpalu majungka-jarrija, ngulaju yungulu jupu-karrimilki puluku manu jiyipi kanjarni-wangu, yungulu yampimi purranja-wangurlu nyanungukuju. Nyiya-jangka kujaju? Nyanunguju-jana nyurru yawuru-jarrija, manu-nyanu nyanunguku pina-kangu.

* **10:16** Nyangka Jeremiah 31.33
31.34

* **10:17** Nyangka Jeremiah

Yanirlipa kutu-karda Kaatu-kurraju

19-20 Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, Jijajirli-nyanu nyanungu-nyangu palka yungu kutu Kaatu-kurra yungu-ngalpa palimi ngalipaku. Ngula nyanungu palija, ngurrju-manu-ngalpa yirdiyi-kari yungurliparla warrarda yanirni kutu-karda Kaatukuju. Kaninjarni yinya Yuwarli Maralypirla, ruumu witalpa karrija kuja yapangku kalalu yirdi-manu Ruumu Tarruku-nyayirni. Pangarra kirrirdilparla wapirrija ruumu-kari tarrukukuju yapa yukanja-kujaku. Kula kalalu Kaatu-kurra kutu-karda yanurnu. Kala kuja Jijaji palija warntawarntarla, kuja-ngalpa yalyu karlija, ngula-jangkanya karliparla Kaatukuju kutulku yanirni lani-wangu.

21-22 Kujalparlipa majungka-jarrija, kurnta-jarrijarlipa, manurlipa manngu-nyangu Kaaturlu nganta kapu-ngalpa pinyi. Kala Jijaji Kiraji kangalpa Maralypikingarduyu Wiri nyinami ngalipaku yapa-patuku yangka kuja karliparla Kaatuku nyinami. Wala karliparla warrarda nyinami. Yalyu-kurlurlu-ngalpa yarlurnu ngalipa-nyangu kurturduuru yungurlipa kurnta-wangulku nyinami. Parljurnu-ngalpa ngalipa-nyangu palkaju ngapangku kirkangku yungurlipa majungka-jarrinja-wangu nyinami. Yuwayi, Jijaji Kirajiji ngalipa-nyangu Maralypikingarduyu Wiri kuja kangalpa kanyirni Kaatu-kurra kutu-karda. Kujarlanya, yanirlipa kutu-karda Kaatu-kurra.

23 Kuja kangalpa nyiyarlangu-puka jangku-pinyi, kula kangalpa yulyurliku-yinyi, lawa.

Kujarlanya karlipa-nyanu jarnkujarnku wangkama Kaatu-kurluju, “Milya-pinyi karlipa yangka Kaaturlu kapu-ngalpa warrarda warrawarra-kanyi.” Kujarlanyarliparla pardarni nyanungukuju, kapuru nyinanja-wangu.

²⁴ Ngula-jangkaju, yungulparlipa-nyanu jarnkujarnku manngu-nyangkarla jungarnirli. Pirrjirdi-manirlipa-nyanu yungurlipa-nyanu yulkami manu yungurlipa-nyanu ngurrjungka-jarrimi.

²⁵ Warrardarlipa jinta-jarrimi yungurlipa-nyanu pirrjirdi-mani. Ngalipa Kirijini-patu karliparla jinta-jarrinjarla pulka-pinyi Kaatukuju. Ngalya-kari Kirijini-patu kalu jupu-karrimi, manu kalu yangarlu nyinami turnu-jarrinja-wangu. Kuja piya-wangurlipa nyinami! Nyampunya karlipa milya-pinyi kapu Jijaji pina-yanirni walya-kurra murnma-juku ngari. Kujarlanya yungurlipa warrarda jinta-jarrimi.

Yirriyirri-jarriyarlalparlipa karlirr-yaninja-kujaku

²⁶ Milya-pinyi karlipa yimi junga Jijaji Kiraji-kirliji. Kala kajilparlipa maju-juku warrarda wilji-nyinakarla yalala-yirrarninja-wangu, kujarlaju kulalpa-ngalpa nganalku paliyarla yarda yungu-ngalpa Kaatuju yawuru-jarrimi, lawa.

²⁷ Kajilparlipa maju-juku warrarda nyinakarla, kujarlaju kajikarliparla warrarda-juku lani-jarrimi Kaatukuju. Kajikarliparla pardarni yangka ngaka kaji-ngalpa miimii-nyanjarla maju-pajirni. Junga kujaju. Milya-pinyi

karlipa yangka Kaatu kajika-ngalpa kulu-jarrimi-nyayirni, manu kajika-ngalpa pinyi muku warlukurlurlu.

²⁸ Manngu-nyangkalu Mujuju-kurlangu kuruwarri. Marda yapa jintangku kajika rdilykipinyi yinyaju kuruwarri puranja-wangurlu. Kujaju maju. Ngulajangka, yapa-jarrarlu marda marnkurrparlu kajikalunyanunguju jiilyngarrirni, manu kajikalukuja marda wangkami, “Yuwa! Yapa nyampurluju Mujuju-kurlangu kuruwarri rdilyki-pungu-jala!” Kajili kuja wangkami yapa yinya-kurlu, ngulaju kajikaluyapa panungku-juku pinyi tarnnga-kurra marijarrinja-wangurlu, kulalpalu nyarrparlu pinjawangurluju yampiyarla, lawa.

²⁹ Yungurna-nyarra payirni. Nyarrpa-manilki kajika Kaaturluju kajilpa yapangku nyanungunyangu Kaja-nyanu manyu-pungkarla? Nyarrpa-manilki kajika Kaaturluju kajilpa yapangku manngu-nyangkarla Jijaji Kiraji-kirlangu yalyuju tarruku-wangu nganta? Nyarrpa-manikajika Kaaturluju kajilpa yapangku punku-pajikarla nyanungunyangu Pirlirra? Kajika mayi wardinyi kujakuju nyinami? Lawa! Nyampukula wangkaja Kaatuju Jijaji Kiraji-kirlangukurlu yalyu-kurluju, “Yalyu nyampu-kurlurlu kapurna-jana yapaju muurl-mardarni palinja-kujaku. Ngula-jangka kapujulu ngajuku-mipajungarni nyinami.” Yuwayi, Kaatu-kurlangu Pirlirpaju ngurrju-nyayirni yapakuju. Kala yapangku kajilpa manyu-pungkarla nyanunguku Kaja-nyanu, marda kajilpa yalyurlangu manyu-pungkarla, marda kajilpa maju wangka-

yarla Kaatu-kurlangu Pirlirra-kurlu, ngularraju maju-nyayirni. Kujarlaju, Kaaturluju kajikanyanurla yapa yinyaju kunka-mani karrikarriwangu-nyayirni.

³⁰ Kuja-kula wangkaja Kaatuju Payipulurlaju:

“Ngana-puka kaji warrarda nyina warntarla, kulalpa-jana nganangku pungkarla. Ngajulu-miparlu kapurna pinyi.”*

Nyampurlangunya-ka yimi nguna Payipulurlaju:

“Warlaja-Wiri Kaaturlu kapu-jana yapaju junganku miimii-nyanyi ngurrju-japa maju-japa.” *

³¹ Kaatuju-ka JUKURRARNU nyina. Kajir-lipa warntarla warrarda nyinami, ngulajulparliparla lani-jarriyarla. Kajika-ngalpa rdarri-mardarninjarla pinyi.

Mata-wangurlurlipa pura Jijaji

³² Nyurrurlarlulu manngu-nyangka yangka nyurru-wiyi kujankulu pina-jarrija yimi Jijaji Kiraji-kirli. Kujankurla ngungkurr-nyinaja Jijajiki, ngalya-kari yapalpalu-nyarra yanurnu warla-pajirninjaku. Murrumurru-manulunyarra, kala nyurrurlajulpankulurla ngungkurr-nyinaja-juku.

³³ Yapa yangkarra kujalpalu-nyarra nyurunyuru-jarrija, ngulangkujulu-nyarra karrinja-yirrarnu kulkurru-warrirni panu-puru,

* **10:30** Nyangka Deuteronomy 32.35
Deuteronomy 32.36, Psalm 135.14

* **10:30** Nyangka

manulpalu-nyarra jiliwirri-manu. Pakarnulu-nyarra, manulu-jana Kirijini-patu-karirlangulu-jana kurnta-maninjarla pakarnu. Ngula-jangka-jukunkulu-nyanu jinta-jarrinjarla pirrjirdi-manulku.

³⁴ Ngalya-kari Kirijini-patujulpalu nyinaja rdakungka-juku, kala kulankulu-jana yampija, lawa. Mari-jarrijalpankulu-jana. Kujalu-nyarra yapa ngalya-karirli jurnta kangu nyiyarningkijarra, kulankulu-jana kulu-jarrija, lawa. Ngarilpankulu wardinyi nyinaja, ngarilpankulu manngu-nyangu yangka Kaaturlu kuja kanyarra nyiyarningkijarra mardarni nguru-nyayirni-wangurla. Nyiyarningkijarra kuja kalu nguna nguru-nyayirni-wangurla, ngulaju kapunkulu tarngangu warrarda mardarni, kula yangkarra-piya kujankulu wajawaja-manu nyampurla walyangka.

³⁵ Nyurrurla karlirr-yaninja-wangulurla Kaatuku nyinaya, walalurla warrarda nyinaya, kapu-nyarra nyiyarningkijarra ngurrju yinyi.

³⁶ Kulalu mata-jarriya, purayajukulu. War-rkilirla lawa-manta kaji-nyarra wangka. Kajinkili warrarda purami jungangu, ngula-jangka ngakalku kapu-nyarra ngurrju yinyi yangka kuja-nyarra jangu-pungu.

³⁷ Kaatuju kuja wangkaja Payipurlurlaju:
 “Yangkarna-nyarra yapa-patuku nyurrurlakuju wangkaja yangka ngaju-nyangu Milarninja-warnu kapu yanirni. Junga kujaju. Kula-nyarra jurnta nyinami, kapu yanirni nyurru-wiyi-wangu jalangu.”

³⁸ Kaatuju kujarlangu wangkaja Payipulurlaju:

“Kuja kajulu yapa wala nyinami ngajuku, ngulaju kapurna jungarni-pajirni, ngulaju kapujulu jirrnganja nyina ngajuku. Kala kaji ngana lani-jarrinjarla warntarla-jarrimi ngaju-kujaku, kularnarla wardinyiji nyinami.”*

³⁹ Kula karlipa ngula-piya nyinami, lawa. Warrarda karliparla wala nyina Kaatukuju. Milya-pinyi karlipa yangka kuja kangalpa muurl-mardarni tarnngangku-juku. Kula-ngalpa riwarri-mani.

11

Nyiya-wiyi ‘walaju’ kuja karlipa wangka?

¹ Kuja karlipa wangkami ‘wala nganta karliparla nyinami Kaatuku’, nyiya-wiyi kujaju? Kuja karla yapa wala nganta nyina Kaatuku, ngulaju karla wurdungu pardarni. Milya-pinyika yangka kapurla nyiyarningkijarra yinyi ngaka Kaaturluju yangka kujarla jangku-pungu. Kuja karla yapa yinya wala nganta nyinami Kaatuku, kula-ka marda nyiyarningkijarraju nyanyi, kala milya-pinyi-jiki ngaka kapurla warraja-jarrimi.

² Ngalipakupalangu nyurnunyurnu kalalurla kuja-piya-yijala wala nyinaja Kaatukuju. Kujarlanya-jana nyanungurraju ngurrju-pajurnu.

³ Ngalipa panu-juku karliparla walaju nyinami Kaatukuju. Kujarlanya karlipa milya-pinyi kuja Kaaturlu ngurrju-manu yalkiri manu walya

* **10:38** Nyangka Habakkuk 2.3-4

nyurru-wiyi. Kujakungarntiji lawa-wiyilpa kar-rija. Ngari-jana ngarrurnu nyiyarningkijarra lawa-jangka warraja-jarrinjaku.

Wati yirdiji Yapulu kalarla wala nyinaja Kaatuku

⁴ Manngu-nyangkalu-palangu papardirlangu Kayini manu Yapulu * kujalpa-pala nyinaja nyurru-wiyi. Kukurnu-nyanujulparla wala nyinaja Kaatukuju Kayini-piya-wangu. Kujarlan-yarla yungu Yapulurluju nyiya-mayi ngurrju-nyayirni Kaatuku yungurla pulka-pinyi. Kala papardi-nyanuju kulalparla wardinyi nyinaja pulka-pinjaku Kaatuku. Yuwayi, Yapulujulparla wala nyinaja Kaatuku. Kujarlanyarla Kaatuju wangkaja nyanungukuju, “Yapulu, nyuntuju kanpaju jungarni nyinami ngajukuju. Ngajujurna wardinyi-nyayirni kujanpaju warntarri yungu.” Kuja-kularla Kaatuju wangkaja Yapulukuju. Wati yinya Yapulu ngulaju palija nyurru-wiyi-jiki. Kala kuja karlipa manngu-nyanyi nyanungu, milya-pinyi karlipa yungulparliparla wala-juku nyinayarla Kaatuku Yapulu-piya.

Wati yirdiji Yiniki kalarla wala nyinaja Kaatuku

⁵ Manngu-nyangkalu wati jinta-kari yirdiji Yiniki * kujalpa nyurru-wiyi nyinaja. Walalparla nyinaja Kaatukuju. Kujarlanyarla Kaatuju wangkaja, “Yiniki, ngajujurna wardinyi nyuntukuju.” Ngula-jangka, kula Yiniki palija yapa

* 11:4 Nyangka Genesis 4

* 11:5 Nyangka Genesis 5.21

ngalya-kari-piya, lawa. Kaaturlu wankaru-juku nyanunguju kangu nguru-nyayirni-wangu-kurraju. Kujarlanyalpalurla yapangku warlalarlu lawa-nyangu palka nyanungu-nyanguku.

⁶ Junga kujaju. Ngana-puka kuja-ka ngampurrrpa nyina Kaatu-kurra yaninjarniki, kamparruju kuja-wiyi manngu-nyanyi, “Yuwayi, milya-pinyi karna kuja-ka Kaatu wankaru nyinami. Milya-pinyi karna yangka ngaka kapujana nyiyarningkijarra ngurrju yinyi yapaku kajilirla nyanunguku warrirni milya-pinjaku. Kapurnarla wala-juku nyina tarnnga.” Yuwayi, kajilpa yapangku kuja manngu-nyangkarla, ngula-jangkanya kajikarla kutuju yanirni Kaatukuju. Kala kajirla wala-wangu jurnta nyinami Kaatuku, ngulaju kula Kaatuju yawurumani.

Wati yirdiji Nuwa kalarla wala nyinaja Kaatuku

⁷ Manngu-nyangkalu wati jinta-kari yirdiji Nuwa * kujalpa nyurru-wiyi nyinaja. Kaaturjurla wangkaja, “Nuwa, ngaka walya nyampuju kapurna maju-mani ngawarra-kurlurlu ngapa wiri-kirlirli.” Nyampukungarnti kula Nuwangku ngawarra wiri nyangu, kala wala-jukulparla nyinaja Kaatukuju. Ngula-jangkaju Kaatu purda-nyanjarla pawurtu wiri-nyayirni nganturnu yungu nyina muurlpa nyanungu-nyangu warlalja-kurlu ngapa-puru. Yuwayi, Nuwajulparla nyanungu jinta walaju nyinaja Kaatukuju. Kujarlanyarla Kaatuju wangkaja,

* 11:7 Nyangka Genesis 6-9

“Nuwa, nyuntuju kanpaju jungarni nyinami ngajukuju. Kala yinyarra yapa ngalya-kari kapurnajana riwarri-mani ngapa-kurlurlu.”

Wati yirdiji Yipuruyamu kalarla wala nyinaja Kaatuku

⁸ Manngu-nyangkalu yangka wati ngalipakupalangu warringiyi-nyayirni Yipuruyamu * kujalpa nyurru-wiyi nyinaja. Kaaturla wangkaja nyanungukuju, “Yipuruyamu, ngurra nyuntu-nyangu yampinjarla yanta. Kangka-jana nyuntu-nyangu warlalja wurnturu nguru jinta-karikirra. Ngajulurlu kapurnangku nguru yinyaju yinyi.” Yipuruyamujurla ngungkurr-nyinaja nyarrpa kujarla Kaatu wangkaja, nyanungujulparla wala nyinaja. Yipuruyamurlu ngurra nyanungu-nyanguju purdangirli yampija. Kulalpa ngurra jinta-kariji milya-pungu, lawa. Ngari kutu yanu ngurrpa-juku jinta-karikirra nguru-karikirraju.

⁹⁻¹⁰ Yuwayi, Yipuruyamujulparla wala nyinaja Kaatukuju. Kulalpa nguru jinta-karikirli-mipa manngu-nyangu, manngu-nyangulpa ngurra jinta-kari kankarlu nguru-nyayirni-wangurla yangka kuja Kaaturlu nganturnu. Yipuruyamurlujulpa manngu-nyangu kirri wiri kuja kapu warrarda karrimi tarnga. Kujarlanya, kuja Yipuruyamuju yukajarra nguru jinta-karikirra, ngulaju-nyanu wangkaja, “Kula nyampu nguru ngaju-nyangu. Ngajujurna yapa-kari.” Ngulalpa kalukurla-mipa nyinaja. Nyanungu-nyangu kaja-nyanu Yijaki manu

* **11:8** Nyangka Genesis 12-25

warringiyi-nyanu Jakupu, ngulaju-pala wardinyi nyinaja kalukurla-yijala. Kaaturlu-palangu nguru jurruku-juku jangku-pungu nyanungu-jarrakuju Yipuruyamu-piyaku.

¹¹ Ngakalku kujalpa-pala Yipuruyamu manu nyanungu-parnta Jiira muturna manu purlka-lku nyinaja, Jiirarlul kulalpa kurdu mardarnu, lawa. Kala Yipuruyamujulparla wala-juku nyinaja Kaatukuju. Nyampukungarnti Kaaturla wangkaja nyanungukuju yangka ngaka kapurla nyanungu-parntaku Jiiraku yinyi kaja-nyanu. Yuwayi, Kaaturlu Yipuruyamuju pirrjirdi-manu. Kujarlanya nyanungu-parnta Jiirarlul mardarnu kurdu wirriya.

¹² Junga nyampuju. Wati yinya Yipuruyamujulpa purlka-pardu nyinaja kuja nyanungu-nyangu kaja-nyanu palka-jarrija. Nyinajalpa palinjakungarntilki. Kala wati nyampu jinta-jangka kuja kaja-nyanu palka-jarrija, ngula-jangkajulurla marlaja palka-jarrija panu-nyayirni kurdukurdu yanjilypiri-piya yalkirirla manu pingi-piya walyangka.

Yapajulpalu ngampurrpa nyinaja nguru-nyayirni-wanguku kankarlarraku.

¹³ Yapa nyampurrajulu muku palija. Kujakungarnti kalalurla wala warrarda nyinaja. Kujalpalu wankaru-wiyi nyinaja, kulalu manu nyiyarningkijarra kuja-jana Kaaturlu jangku-pungu nyanungurrakuju, lawa. Kala kalalu nyiyarningkijarraju manngu-nyangu nginyinginyirla, manulu milya-pungu yangka Kaaturlu kapu-jana yinyi. Kujarlanyalpalu

wardinyiji nyinaja. Kalalu-nyanu wangkaja, “Walya nyampuju kula ngalipa-nyangu, ngari karlipa jalangu nyinami. Ngula-jangka kapu-ngalpa Kaaturlulku kanyi ngurra jinta-karikirra.” Kuja-kula kalalu wangkaja.

¹⁴ Jalangujalangurlangu kuja kalu yapa kuja wangkami, kujarlanya karlipa-jana milya-pinyi kuja kalu manngu-nyanyi ngurra jinta-kari nyanungurra-nyangu.

¹⁵ Junga kujaju yapa yinya-paturlujulu ngurra nyanungurra-nyangu kamparru-warnuju yampinja-yanu purdangirli. Kajili manngunyanjarla ngurraku yirraru-jarriyarla, ngulaju kapulu pina-yantarla kapanku.

¹⁶ Kala lawa, ngampurrpalpalu nyinaja nguru-nyayirni-wanguku kankarlarraku. Warrardalpalu manngu-nyangu yaninjaku. Kujarlanya-jana Kaaturluju kirri wiriji ngurrju-manu yungulu tarnnga nyinami nyanungu-kurlu. Yapa yinya-patuju kalalu kuja wangkaja, “Kapurlipa jinta-mipa Kaatu purami.” Kujarlanya kajana Kaatuju wardinyiji nyinami nyanungurrakuju.

Yipuruyamu-mayamaya kalalurla wala nyinaja Kaatuku

¹⁷⁻¹⁸ Manngu-nyangkalu yarda wati yangka-kurlu Yipuruyamu-kurlu. Kaaturla kuja wangkaja nyanunguku, “Yipuruyamu, nyuntu-nyangu kaja-nyanurlu Yijakirli kapu-jana kaja panu-jarlu mardarni manu warringiyi-nyanu-paturlangu. Nyampu-paturluju kapulu-jana kurdu panu-nyayirni mardarni. Nyampurrarlanguju kapujulu ngajuku

nyinami.”* Yipuruyamurlu manu Jiirarlulpa-pala mardarnu kaja-nyanu jinta-mipa Yijaki. Ngakalkurla Kaatu wangkaja Yipuruyamukuju nyanungu-nyangu kaja-nyanu pinjaku yungurla warntarri purranjarla yinyi. Kuja Kaaturlu kujarlu waalparrurnu, Yipuruyamujulparla wala-juku nyinaja Kaatukuju. Kapu kaja-nyanu ngulangka-juku pungkarla.

¹⁹ Yipuruyamurlulpa manngu-nyangu kujarlu, “Kajilparna pungkarla ngaju-nyangu kaja-nyanu, Kaaturlu kajika pina-wankaru-mani.” Yuwayi, Yipuruyamujulparla wala-juku nyinaja Kaatukuju. Kujarlanya, Kaaturluju warlapajurnu nyanunguju kaja-nyanu-kujakuju pinjakujakuju. Lawangkaju, Kaaturluju kapu pina-juku wankaru-mantarla.

²⁰ Yali Yijaki,* Yipuruyamu-kurlangu kaja-nyanu, kujalpa wiri-jarrija, nyanungujulparla wala nyinaja Kaatukuju. Kujarlanyarla Yijaki wangkaja Kaatuku yungu-palangu nyanungu-nyangu kaja-nyanu-jarra pirrjirdi-maninjarla warrawarra-kanyi tarngangku Jakupu * manu Yijuwu.*

²¹ Yijaki-kirlangu kaja-nyanu Jakupu, kujalpa wiri-jarrija, ngulajulparla wala-yijala nyinaja Kaatukuju. Kaja-nyanu yirdi ngulaju Jajupu.* Kujalpa Jakupu palinjakungarnti nyinaja, kujakungarntiji

* **11:17-18** Nyangka Genesis 21.12 * **11:20** Nyangka Genesis 17-35
 * **11:20** Nyangka Genesis 25-50 * **11:20** Nyangka Genesis 25-36
 * **11:21** Nyangka Genesis 30-50

nyanungurla wangkaja Kaatuku yungu-palangu pirrjirdi-maninjarla warrawarra-kanyi nyanungu-nyangu warringiyi-jarra kujalpa-pala Jajupu-kurlangu-jarra nyinaja. Purlka yinya Jakupulpa karrija, karrijalpa watiya jukati-kirli, manulparla pulka-pungu Kaatuku.

²² Jajupurlangulparla wala nyinaja Kaatuku. Kujalpa palinjakungarnti nyinaja, kujakungarntiji manngu-nyangulpa yangka kajili nyanunguku warlaja-paturlu yampinja-yani ngaka Yijipi. Jajupu-jana kuja wangkaja nyanungukupurdangka-patukuju, “Ngaka kajili Yijirali-pinkirli yampinja-yani Yijipi, yungulu ngaju-nyangu yungkurnu pina-kanyi ngurra Kanana-kurra.”

Wati yirdiji Mujuju kalarla wala nyinaja Kaatuku

²³ Manngu-nyangkalu wati yangka-kurlu Mujuju-kurlu * kujalpa nyurru-wiyi nyinaja. Ngula Mujuju palka-jarrija, kirda-nyanurlu manu ngati-nyanurlu-pala nyangu nyanunguju yuntardi-nyayirni. Yijipi-wardingki kingirli-jana ngarrurnu Yijirali-pinkiji yungulu-jana muku pinyi kurdu wirriyawirriya kujalpalu palka-jarrija. Kala Mujujukupalangu-jarrajulpa-palarla wala nyinaja Kaatukuju. Kujarlanya, kulalpa-pala lani-jarrija kingi-kijakuju, marnkurripaku kirntangiki-pala wurulypa mardarnu kurdu Mujujuju.

²⁴⁻²⁵ Ngula Mujuju wiri-jarrija, walalparla nyinaja Kaatukuju. Yijipi-wardingkirlijilpalu

* **11:23** Nyangka Exodus, Leviticus, Numbers, Deuteronomy

milya-pungu kujalpa Mujujuju nganta kingi-kirlanguku yurntalpa-nyanuku kaja-nyanu nganta nyinaja. Kala kulalpa ngampurrpa nyinaja kujaku, lawa. Wangkaja-nyanu, “Ngaju-nyangu Yijirali-pinki yapa kalurla Kaatuku nyina. Kujarlanya kalu-jana Yijipi-wardingki-paturluju murrumurru-mani warrarda. Kajilpajulu kuja-piyarlu ngaju murrumurru-mantarla, ngulaju ngula-juku. Kala kajilparna nyinakarla yapa nyampu-patu-kurlu kingi-kirlangu yuwarlirla miyi-kirli, kuyu-kurlu, tala panu-kurlu, ngulaju kajikarna wardinyi nyina ngari witaku. Kajikaju Kaatuju wardinyi-wangu nyina. Kuja-kujakuju, jalanguju kapurna pinayani ngaju-nyangu yapa-patu-kurraju.” Kuja-kula Mujujuju wangkaja.

²⁶ Nyiya-jangka Mujujurluju manngu-nyangu kujaju? Warrardalpa manngu-nyangu Kaatukurlangu Milarninja-warnu yangka Mijaya. Manu kala warrarda manngu-nyangu kujarlu, “Ngaju karnarla pardarni yangkaku Mijayaku kaji ngaka yanirni. Kajijili Yijipi-wardingki-paturlu murrumurru-mani kuja-jangka, ngulaju nguja-juku. Ngaka kajirna yani Kaatukurlu nyinanjaku, kapuju nyiyarningkijarra yinyi. Kala kajilparna nyinayarla nyampurula-juku Yijipirla tala panu-kurlu manu miyi kuyu-kurlu, ngulaju ngurrju-wangu. Yampinjarla karna ngurra nyampuju yanilki.”

²⁷ Yuwayi, Mujujulparla wala nyinaja Kaatukuju. Kujarlanya, yampinja-yanu Yijipiji. Kulalparla lani-jarrijalku kingikiji, lawa, yangka kujalparla kulu nyinaja. Kulalpa nganangku

Kaatuju milpangkujy nyangkarla. Kala kujalpa Mujujurlu manngu-nyangu Kaatu, ngulaju kulanngantalpa nyangu yuruyururlu nginyinginyirla. Kujarlanya, yangka kuja Mujujurlu ngurra yinya yampinjarla yanu, warrki-jarrija-jukulparla Kaatuku jupu-karrinja-wangu.

²⁸ Ngula-jangkaju, yukuri panu-jangka Kaaturlu pina-yilyaja nguru Yijipi-kirra yungujana muurl-mardarni nyanungu-nyangu yapaju Yijipi-wardingki-patu-kujaku. Mujujulparla wala nyinaja. Kujarlanya-jana wangkaja warlalja nyanungu-nyanguku yungulu kutu ngarni jiyipi. Nyanungu-jana wangkaja yungulu yalyungku maparni warru tuwa-wati yungu-jana Kaatu-kurlangu marramarraru nyanjarla yampimi pinja-wangurlu. Yuwayi, kuja Kaatu-kurlangu marramarra warru paarpardija Yijipi-wana, pungu-jana kaja-nyanu-wati kamparru-warnu-wati Yijipi-wardingki warlalja-jangka. Kala kuja yalyu nyangu tuwa-watirla, yampija-jana Yijirali-pinkiji pinja-wangurlu. Kuja-kulanya kalalu yukuri-kari yukuri-karirla jiyipi yali-piya jarnkujarnku ngarnu purlapa wiri-puru yirdi-puruju Pajapa-puru.*

²⁹ Ngulajangka, Yijirali-pinkirlili yampinjanu Yijipiji, manulpalurla wala nyinaja Kaatuku yungu-jana warrawarra-kanyi. Kujarlanyalu murrarninginti-kari-kirra wapanja-yanu kulkurru-jarraju mangkururla wiringka yirdingkaju 'Marna Kirrirdirla'. Yijipi-wardingki-paturlulpalu-jana wajirli-pungu,

* **11:28** Nyangka Exodus 12.11

kulalpalurla wala nyinaja Kaatukuju, lawa. Kujarlanya, kujalu kulkurru-kurra-jarrija, ngapangkujurla muku marlaja muru-pungu.

Karnta maju yirdiji Raapa kalarla wala nyinaja Kaatuku

³⁰ Ngaka kujalu yanurnu Yijirali-pinki kirri-kirra Jiriku-kurra, Kaatu-jana wangkaja yungulu warrukirdikirdi wapayarla kirri-wana wiriki-pala parraku. Wala-jukulpalurla nyinaja Kaatukuju. Kujarlanya, kujalu wapanja-yanu warru kirri-wana wiriki-pala parraku, ngulajangka kirrijirla marlaja wantijalku Kaatukuju.

³¹ Kujakungarntiji, kujalu Yijirali-pinki kutu-jarrija kirri Jiriku-kurra, milarnulu-jana 12-pala wati wurulypa yukanjaku kirri-kirra. Wati yinya-patulu yukaja kirri yinya-kurraju yungulu wurulypa nyangkarla nyiyarningkijarra manu yapa-patu. Kirri yinyarlaju, yapajulpalurla ngungkurr-nyinanja-wangu jurnta nyinaja Kaatuku. Karnta jinta-pardulpa nyinaja yirdiji Raapa.* Kala warru ngunaja wati-kari wati-kari-kirli talakupurda. Kuja-jana karnta yinyarlu Raaparlu nyangu 12-pala wati-patu, purda-nyanjarla-jana ngungkurr-nyinaja, manurla wala nyinaja Kaatuku. Kujarlanya-jana wurulypa yirrarnu nyanungu-nyangu yuwarlirlaju. Kujalu yapa muku palija kirri Jiriku-wardingki-patu, Kaaturluju Raapa-mipa wankaruju mardarnu.

* **11:31** Nyangka Joshua 2-6

Yapa panu-jarlu kalalurla wala nyinaja Kaatuku wuurnpa-puruju

³² Nyurru-wiyi, yapa panulpalurla wala nyinaja Kaatukuju yirdi-patuju Kitini,* Parraka,* Jamijini,* Jipita,* Tapiti * manu Jamuli.* Walalurla nyinaja Kaatukuju. Manu nyanungu-nyangu jarukungarduyu-paturlangulpalurla walaju nyinaja. Kala kulalparna-nyarra mayanku yimi-ngarrikarla nyanungurra-kurluju. Nyampu-jangka pipa-jangka warrkikari yungurna lawa-mani.

³³⁻³⁴ Nyarrpa-jarrijalu yapa yinya-patuju? Kaatukulurla wala nyinaja panu-juku. Ngalyakarili yanu nyanungurra-nyangu warrmarlakurlu ngurra-kari-kirra kuluku. Kujalu yanu kuluku, ngula-warnuju-jana walya yaliji yungu. Ngalya-karijilpalu-jana wiriwiri nyinaja yapaku Yijirali-pinkiki, manulu-jana miimii-nyangu kuwurtukungarduyu-piyarlu junganku. Ngalya-karirlili-nyanu manu ngurrju nyiyarningkijarra kuja-jana Kaaturlu janku-pungu. Yalumpu-patujulpalurla tarnnga-juku wala nyinaja Kaatukuju. Ngalyakariji kapulu-jana nganjarla ngaya wiri-jarlu-piyarlu.* Kala walajukulurla nyinaja Kaatuku. Kujarlanyalpa-jana lirraju pati-manu ngaya-piyaju yarlkirninja-kujakuju yapa-kujakuju. Ngalya-kariji kapulu paliyarla warlungka.

* **11:32** Nyangka Judges 6-8

* **11:32** Nyangka Judges 4-5

* **11:32** Nyangka Judges 13.16

* **11:32** Nyangka Judges 11-12

* **11:32** Nyangka 1 Samuel 16-30, 2 Samuel 1-24, 1 Kings 1-2

* **11:32** Nyangka 1 Samuel 1-25

* **11:33-34** lions

Kala wala-jukulpalurla nyinaja Kaatukuju. Kujarlanyalurla marlaja palu-pungu warluju. Ngalya-karijili wurulypa parnkaja yapa-patukujaku junma wiri-kirli-kijaku. Ngalya-karijilpalu rampaku nyinaja. Kala wala-jukulpalurla nyinaja Kaatukuju. Kujarlanyalu pina pirrjirdi-jarrija. Ngalya-karili pirrjirdi-nyayirni nyinaja. Ngulangku kalalu-jana pina wajirli-pungu muku wurnturu-malu-patu yangka kuja kalalu-jana jangkardu yanurnu kulu.

³⁵ Yungurna-nyarra yimi-ngarrirni yimi-pardu-karirlangu yangka karntakarnta-kurlu kujalpalu nyurru-wiyi nyinaja. Nyanungurra-nyangu kaja-nyanu manu yurntalu-nyanu, ngalya-karili palija. Kala karnta yinya-patuju wala-jukulpalurla nyinaja Kaatukuju. Kujarlanya-jana Kaaturluju wankaru-maninjarla kurdukurduju pina-yungu ngati-nyanukuju. Kala ngalya-kari kujalpalurla wala nyinaja Kaatuku, nyarrpa-jarrijalu? Kalalu-jana yapa panu-kari jangkardu yanurnu murrumurru-maninjaku, yungulu Kaatu-kujaku karlirryantarla jurnta puranja-wanguju. Kala yinya-patu kuja kalalu murrumurru-jarrija, Kaatukulpalurla wala-juku nyinaja, kulalurla jurnta karlirryanu. Manngu-nyangulu kuja, “Kajili-ngalpa murrumurru-maninjarla pinyi, ngulaju ngula-juku. Kajikarlipa palimi. Kala ngula-jangka Kaaturlu kapu-ngalpa wankarumani pina, manu kapurlipa nyanungu-kurlu nyina tarnnga.”

³⁶ Yinya-patu kuja kalalurla wala nyinaja

Kaatuku, kalalu-jana manyu-pungu, kalalu-jana purturlu rdulykurdulykurr-pakarnu. Kalalu-jana ngalya-karirli jayini-kirlirli warirninjarla rdakungka yirrarnu.

³⁷ Ngalya-karirli kalalu-jana luwarnu pirli wiri-kirlirli tarnnga-kurra. Ngalya-karirli kalalu-jana tuurl-pajurnu. Ngalya-karirli kalalu-jana junma yiringki panturnu. Yapa yinya-patu kuja kalalurla Kaatuku wala nyinaja, kalalu jurnar-rpa ngawu-kurlu nyinaja. Kalalu mardarnu jiyipi-kirlangu manu narnukutu-kurlangu-mipa pinti. Kalalu tala-wangu nyinaja. Yapa-karirli kalalu-jana yaninjarla murrumurru-maninjarla jinyijinyi-manu Kaatu-kujakuju.

³⁸ Ngalya-karirilpalu ngurra-wangu nyinaja, ngalya-karilpalu wapaja jilja-wana manu pirli wararra-wana. Ngalya-karirilpalu pirnkingka nyinaja manu rdakungkarlangu warnapari-piya manu warna-piya, wiyarrpa. Kalalurla wala-juku nyinaja. Kalalurla ngurrju-nyayirni nyinaja Kaatuku panu-kari-piya-wangu yangka kujalpalu-jana majumaju jirrnganja nyinaja walya nyampurla.

³⁹ Nyarrparna-nyarra wangkami yapa nyampu-patu-kurluju? Wala kalalurla nyinaja Kaatukuju. Kujarlanya kala-jana wardinyiji nyinaja Kaatuju. Kala kula-jana nyiyarningkijarra yungu kuja-jana jangku-pungu, lawa. Ngarili maninja-wangu-juku palija muku.

⁴⁰ Junga mayi-jana Kaaturlu yimirr-yungu? Lawa kujaju! Kaaturlu-ngalpa jangku-pungu ngurrju-nyayirni yangka kapu-ngalpa yinyi

ngaka. Yinyaju ngurrju-nyayirni nyiya mayi, ngulaju Jijaji. Yangka kujalpalurla wala-nyayirni nyinaja nyurru-wiyi Kaatukuju, mukulu palija Jijaji-wangurla-wiyi. Ngulaju ngula-juku. Ngaka kapu-ngalpa Kaaturlu jintakurra-mani yungurlipa-jana jintangkalku jirranganja nyina nyurnunyunuku wala-panuku. Kajirliparla Jijajiki jintangka marlaja nyina, Kaaturlu kapu-ngalpa nyanungu-piya-mani.

12

Waalparrirnirlipa Jijaji yungurlipa nyanungu-piya nyina

¹ Manngu-nyangkalu-jana yapa-patu yangka kujalpalu nyurru-wiyi nyinaja, yangka-patu kujalpalurla Kaatuku wala warrarda nyinaja. Nyanyi kalu-ngalpa kuja karliparla Kaatuku junga warrki-jarrimi. Kajirlipa ngampurrpa nyina Kaatuku puranjaku manu nyanunguku warrki-jarrinjaku, kujakungarntiji yampimirlipa niyarningkijarra majumaju purdangirli, kajikangalpa warrki-kijaku warla-pajirni. Yuwayi, Kaatu kangalpa ngampurrpa nyinami yungurliparla jungarni nyinami walya nyampurla, manungalpa warrki yungu lawa-maninjaku. Kala majuju kajilparlipa warrarda mardakarla, kulalparlipa warrkiji lawa-mantarla. Yinyarrarluju kajikalu-ngalpa warla-pajirni, kalakalu-ngalpa Kaatu-kujaku warntarla-mani.

² Manngu-nyangkalu Jijaji-mipa. Kujalpa walya nyampurla nyinaja, Kaatukulparla wala nyinaja. Kujarlunya yungulparlipa

waalparrikarla. Jijajirlilpa milya-pungu yangka kaji palimi, kapu pina-yani Kaatu-kurra, manu kapu wardinyi nyinami nyanungu-kurluju. Kujarlanya kula wurulypa parnkaja yapa-patu-kujakuju yangka kujalu warntawarntarla waraly-yirrarnu, lawa. Ngari-nyanu kutu yungu, manulu kurntaku-nyayirni ngurrju-manu warntawarntarlaju. Kala ngulaju ngula-juku. Nyanungurlujulpa nyanungukupalangu Kaatu manngu-nyangu. Ngula palinjarla wankaru-jarrija pina, ngula-jangkaju Kaaturlu pina-kangu nguru-nyayirni-wangu-kurra, manu nyinanja-yirrarnu nyanungu-wana jungarni-purdanji. Kaatujurla wardinyi-jarrija-nyayirni.

³ Ngulalpa Jijaji walya nyampurla nyinaja, yapa maju-patujulpalurla nyurunyuru-jarrija. Kala nyanungujulparla wala-juku nyinaja Kaatuku kapuru nyinanja-wangu. Kujarlanya, kajilpalu-nyarra yapa nyurunyuru-jarriyarla, ngulaju ngula-juku. Jijaji-mipajukulu manngu-nyangka! Purayalu tarnngangku mata-jarrinja-wangurlu!

*Kaaturlu kangalpa kurnta-ngarrirni
yungurlipa jungarnirli pura*

⁴ Yapa yinya-patu-karirli yangka kuja kalu-nyarra putaputa warntarla-mani Kaatu-kujaku, yangka-paturlu kuja kalu-nyarra putaputa jinyijinyi-mani majuku, yapa nyurrurlarlu kulankulu-jana purda-nyangu. Mardalu-nyarra pakarninjarla murrumurru-manu, ngulaju ngula-juku. Kulalu-nyarra marda tarnnga-kurra pakarnu Jijaji-piya, lawa murnma-juku.

5 Warrardalu manngu-nyangka yimi nyampu kuja yapangku yirrarnu Payipulurla nyurru-wiyi. Kajinkili manngu-nyanyi, kapu-nyarra pirrjirdi-mani. Nyampurla yimingka, Kaatu kanyarra wangkami yangka-piya-yijala kuja karla kirda-nyanu wangkami nyanungu-nyanguku kurduku. Nyampunya-ka yimiji wangkami:

“Ngaju-nyangu kurdukurdu, kaji-nyarra Warlalja-Wiringki kurnta-ngarrirni, kulalu muntuku-jarrinjarla jamulu purda-nyangka.

6 Nganaku-puka kuja karla Kaatu yulkami, yapa yinyaju-ka nyanungu-nyangu kurdu-pajirni. Yinya-kula-ka kurnta-ngarrirni yungu yapa yinyarluru purami jungangku.”*

7 Kaji-nyarra majurlangu yapa nyurrurlaku rdipimi, ngula-puruju walajukulurla Kaatukuju nyinaya, manu jungarnijikilirla nyinaya. Nyiyaku? Kaji-nyarra maju rdipimi, milya-pinyi kankulu Kaaturlu kanyarra pinarri-mani. Kurnta-ngarrirni kanyarra yungunkulurla jungarni nyinami. Yapa nyurrurlarlu kankulu milya-pinyi Kaatuju kirda-nyanu-patu-piya nyurrurlakupalangu-piya yangka kuja kalalu-nyarra kurnta-ngarrurnu yungulu-nyarra pinarri-mani yangka kujankulu wiri-jarrija. Kuja-jarrimi-kila-ka Kaatuju.

8 Panungku karlipa-jana kurnta-ngarrirni kurdukurdu ngalipa-nyangu yungulu pinarri-jarrimi jungarni nyinanjaku. Kuja-piya-yijala,

* 12:6 Nyangka Proverbs 3.11-12

kuja kankulu Kaatu-kurlangu kurdukurdu nyinami, kujarlanya kanyarra Kaaturlu kurnta-ngarrirni yungunkulu pina-jarrimi jungarni nyinanjaku. Lawangkaju, kajikankulurla marda jurnta nyina yapa-kari.

⁹ Nyampurla walyangka, kujalparlipa witawita nyinaja, kalalu-ngalpa kirda-nyanurluju kurnta-ngarrurnu. Kalalu-ngalpa pinarri-manu jungaku nyinanjaku. Kujarlanya, kalarlipa-jana purda-nyangu manu ngurrju-pajurnu. Kuja-piya-yijala, kuja kangalpa Kaaturlu kurnta-ngarrirni, yungulparlipa purda-nyangkarla. Wajampa-wangu yungurliparla wala nyinami. Kajirlipa kuja-jarrimi, ngulaju karliparla tarnga jirranganja nyina Wapirra Kaatuku nguru-nyayirni-wangurla.

¹⁰ Kujalparlipa witawita nyinaja, ngalipaku-palangurlu kirda-nyanurlu kalalu-ngalpa kurnta-ngarrurnu witaku ngari yungurlipa jungarni nyinami. Kalalu-ngalpa marda kurnta-ngarrurnu maju-panu, manu marda kalalu-ngalpa kurnta-ngarrurnu ngari nyiya-jangka mayi. Kulalpalu marda nyarrpa manngu-nyangu ngalipaku jungarni-maninjaku. Ngulaju ngula-juku. Kaaturlu kangalpa pinarri-mani jungarnirli. Kurnta-ngarrirni kangalpa yungurliparla jungarni nyinami nyanungu-piya.

¹¹ Nyangurla-puka kuja kangalpa Kaaturlu kurnta-ngarrirni, milya-pinyi karlipa nyanungurlu kangalpa pinarri-mani rarralya nyinanjaku. Kujakunya karlipa ngampurrpaju nyina. Marda kajikarlipa-nyanu murrumurru purda-nyanyi. Kula ngurrju kujaju. Kala kajirliparla wala-juku nyinami, jungarni kapurliparla nyi-

nami rarralypa-nyayirni kulu-wangu.

¹² Kuja-jangkanya, pirrjirdi-mantalu-nyanu yungunkulurla Kaatuku wala warrarda nyinami jungarni. Kulalu yapa mata-piya nyinaya kuja-ka waku manu mirdi-jarra mirrmirr-karrimi.

¹³ Jungarnilirla warrarda nyinaya Kaatuku. Kulalu yapa-piya nyinaya kuja-ka yirdiyi rurrpa-kurlurla wapami. Kulalu yapa mirrmirrpapiya nyinaya wapanja-wangu. Wapayalu Kaatukurlangu yirdiyirla, ngula kapu-nyarra pirrjirdi-mani.

Kularla karlirr-yanta jurnta Kaatukuju purdanyanja-wangu

¹⁴ Yirriyirrili nyinaya yungunkulu-jana rarralypa nyinami yapa ngalya-kariki. Jungarnilirla nyinaya Kaatuku. Ngana-puka kuja-ka warntarla nyina Kaatu-kujaku, ngulangkuju kula nyanyi Warlalja-Wiri Kaatu.

¹⁵ Kaatuju-nyarra yimiri nyinaja nyurrurlaku yapaku. Kujarlanyalu-nyanu jarnkujarnku warrawarra-kangka kajika yapa nyurrurlanyangu turnu-warnu-jangka karlirr-yani nyanungu-kujaku. Warrawarra-kangkalu-nyanu mimayi-kijakurlangu. Kaji yapa jinta mimayjarrimi, kajika-nyarra kulu wiri-kirra-mani, kajikankulu majungka-jarrimilki muku.

¹⁶ Kaji yapa ngana-puka nyurrurla-nyangu turnu-warnu-jangka warru kalykuru-jarrimi wati-kirli manu marda karnta-kurlu, manu kaji warntarla nyinami Kaatuku purdanyanja-wangu, kuja-kujakujulu warla-pajika! Wangkayalurla yungu Kaatu-kurra pina-yani.

Wilji-wangulu nyinaka jungarni yangka Yijuwu-
piya-wangu * kujalpa nyurru-wiyi nyinaja.
Parra jintangka, Yijuwujulpa yarnunjuku-
nyayirni nyinaja, manu payurnu kukurnu-
nyanu miyiki. Yijuwurla wangkaja, “Kajinpaju
nyiyarlangu-puka yinyi ngarninjaku, ngula-
jangkarluju kapunpa nyiyarningkijarra mani
kirdana-kurlanguju kaji palimi. Ngajuju
kularna ngampurpa.” Papardi-nyanurlu
Yijuwurluju-jala warrawarra-kangkarla-
jana nyiyarningkijarra nyanungukupalangu-
kurlangu. Kala lawa, kulalpa jungarnirli
manngu-nyangu ngurrjuju. Ngarili punku-
pajurnu-puka kirda-nyanu-kurlanguju. Ngarilpa
miyi-mipa manngu-nyangu.

¹⁷ Kujarla Yijuwurlu kukurnu-nyanuku
jangku-pungu kujarlu, ngula-jangkarluju-nyanu
nginyinginyiji kurruly-yirrarnu Yijuwurlu.
Yaninjarla wangkajarla kirda-nyanuku yungu
payirni ngurrjuku yangka kuja kapurla
Kaaturlu nyanunguku yinyi. Kala lawa, kirda-
nyanurlu mamparl-pungu. Yijuwurlujulpa
yulanja-karrarlu warlkurnu kirda-nyanuju,
kala lawa. Nyanunguku kirda-nyanurlujurla
yimi-ngarrurnu kukurnu-nyanu-mipaku
nyiyarningkijarra ngurrju-kurluju.

¹⁸ Yapa nyurrurlarlu kula kankulu jurrku-
juku kuruwarriji purami yangka kuja kalalu
Yijirali-pinkirli puraja nyurru-wiyi. Jalangu
kuja kankulu kutu-karda yanirni Kaatu-kurra,
kula kankulu jurrku-juku nyanyi milpa-jarrarlu

* **12:16** Nyangka Genesis 25–36

yangka kujalu nyanungurrarlu nyangu kujalu kutu-karda yanurnu Kaatu-kurra pirlingka Jayinayirla. Kujalu kutu-karda yanurnu pirlikirra, nyangulu warlu wiri-jarlu jankanja-kurra kankarlarni. Yalkiriji maru-jarrija, warlpa wiri parnkajarni, manulpa ngapa wiri wantija.

¹⁹⁻²⁰ Purda-nyangulu kula-ngantalpa yapangku juturnu kilji-nyayirnirli kurlumpurrngukurlurlu, manulu Kaatu purda-nyangu wangkanja-kurra. Nyanungu-jana kuja wangkaja, “Yampiyalu nyampu pirli wararra marnpirninja-wangurlu! Kaji nyiya kutu-karda yanirni yapa marda, puluku marda, jarnturlangu marda, kuja-kujakulu luwaka pirli-kirlirli!”* Kujalu Kaatu purda-nyangu wangkanja-kurra, lani-jarrija-nyayirnirli. Mujujulpalu warlkurnu yungu Kaatu wangkanja-wangu nyinayarla.

²¹ Mujujurlangulpa lani-jarrija, nyanunguju kuja wangkaja, “Lani karna mirrmirr-karrimi.”*

²² Junga kujaju. Yapa nyurrurlarlu kula kankulu jurrku-juku kuruwarriji purami kuja kalalu Yijirali-pinkirli puraja nyurru-wiyi yangka kujalpalu karrija pirli-wana Jayinayiwana, lawa. Nyurrurlaju kankulu yani ngurra-kari-kirra yirdi-kirraju Jiyani-kirra. Yirdi jintakiriji Jurujulumu. Yinyarla-ka Kaatuju nyina JUKURRARNU nguru-nyayirni-wangurla. Ngurra jintangka-juku kuja kalu marramarra-wati panujarlu-nyayirni wardinyi nyinami.

* **12:19-20** Nyangka Exodus 19.12-13
Deuteronomy 9.19

* **12:21** Nyangka

²³ Ngurra jurrkungka-juku yapa nyurrurlaju kankulu-jana jinta-jarrimi Kaatu-kurlangu-nyayirni kurdukurduku. Yirdi-jana yirrarnu puku wiringka nguru-nyayirni-wangurla. Yapa nyurrurla kankulurla Kaatuku yanirni, yangka ngaka kapu-jana Kaaturlu miimii-nyanyi yapa jintawarlayi ngurrju-japa maju-japa. Yapa yangka kuja kalalurla jungarni nyinaja Kaatuku, kujalu palija, Kaaturlu-jana kangu nguru-nyayirni-wangu-kurra, manu kalurla marlaja nyina ngurrju Jijaji-piya. Nyurrurlaju kankulu ngula-kurra-yijala yani.

²⁴ Junga kujaju. Yapa nyurrurla kankulu Jijajikirra yanirni. Kuja palija warntawarntarla, yalyu karlija nyanungu-nyangu palka-ngurlu. Nyanungu-nyangu yalyuju pirrjirdi, kula wati-kirlangu-piya yirdi-kirlangu-piyaju Yapulu-kurlangu-piya, lawa. Kuja Yapulukupurdangkarlu Kayinirli nyanunguju pungu, Kaaturlu yalyuju nyangu, manurla Kayinikiji kulu-jarrija-nyayirni.* Yilyaja wurnturu-nyayirni tarnnga-juku. Kala kuja Kaaturlu Jijaji-kirlangu yalyu nyangu, ngulajungalpa mari-jarrija ngalipaku. Jijaji-kirlangu yalyungku-ngalpa pina-kangurnu Kaatu-kurra yungurlipa nyanungu-kurlu nyina tarnnga-juku. Kujanya-jana Kaaturluju jangku-pungu nyurru-wiyi nyurnunyunuku-wiyi ngalipa-nyangukuju Jijajikingarnti yilyanjarnikingarnti.

²⁵ Manngu-nyangka yardalu-jana Yijirali-pinki kujalpalu nyinaja nyurru-wiyi. Mujuju-

* [12:24 Nyangka Genesis 4](#)

jana wangkaja yungulu Kaatu-mipa purami. Kala lawa. Kulalu purda-nyangu, manulurla jurnta karlirr-yanu Kaatukuju. Kuja-jana jangkardu yanurnu murrumurru-maninjaku, kulalu nyarrpa wuruly-parnkayarla, lawa. Kuja-piya-yijala kajilparlipa yampiyarla Kaatu yangka kaji-ngalpa wangkami nguru-nyayirni-wangu-ngurlu, kulalparlipa wuruly-parnkayarla kajilpa-ngalpa jangkardu yantarlarni murrumurru-maninjaku. Kujarlanya, yirriyirri-jarriyalu kaji-nyarra Kaatu wangkami jalangu.

²⁶ Kuja-jana Kaatu wangkaja Yijirali-pinkiki nyurru-wiyi, nyanungu-nyangu linpakurla marlaja mirrmirr-karrija walyaju. Kala jalangu, Kaatu kangalpa kuja wangkami, “Kapurna walya mirrmirr-karrinjaku yarda ngurrju-mani manu yalkirirlangu.”*

²⁷ Kaatu kula wangkaja walyaku manu yalkiriki mirrmirr-karrinjaku kapu ngurrju-mani jirramaku marda marnkurrpaku, lawa. Ngari jintaku-mipa. Nyiya-jangka kujaju? Milya-pinyi karlipa kuja Kaaturlu ngurrju-manu nyiyarningkijarra walyangka manu yalkirirla, manu nyanungu-nyangu yartarnarrirkirlirli kapu mirrmirr-karrinjaku ngurrju-mani yarda. Ngula-jangka kapu nyiyarningkijarra miimii-nyanyi ngurrju-japa maju-japa. Yuwayi, kapu walya manu yalkiri mirrmirr-karrinjaku ngurrju-mani yarda yungu nyanungu-nyangu nguru-nyayirni-wangu palka-juku warrarda karrimi. Kulalpa nganangku mirrmirr-

* **12:26** Nyangka Haggai 2.6

karrinjaku ngurrju-mantarla.

²⁸⁻²⁹ Milya-pinyi karlipa yangka ngaka kapurlipa yani nguru-nyayirni-wangu-kurra yangka-kurra kulalpa nganangku mirrmirr-karrinjaku ngurrju-mantarla. Kaatu kapu-ngalpa wiriji nyinami yinyarlaju. Kujarlanya yati-wangkamirliparla Kaatuku. Nyanunguju warlu wiri-piya ngulangkuju kajika nyiyarlangu majuju purra. Kuja-kujakunyarliparla parntarrinjarla pulka-pinyi jungangku yungu-ngalpa wardinyi nyina ngalipaku. Ngurrju-pajirnirlipa manyu-pinja-wangurlu.

13

Kuja-jarrimikilarlipa yungurlipa Kaatu wardinyi-mani

¹ Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, warrardalu-nyanu yulkaya.

² Kaji yapa jinta-kari yanirni nyuntu-nyangu ngurra-kurra, kangka ngurra-kurra, manurla yungka ngarninjaku. Yapa yinyaju marda mar-ramarra Kaatu-kurlangu, yapa-nyayirni-wangu.

³ Kulalu-jana wajawaja-manta Kirijini-patu kuja kalu rdakungka nyinami. Kujarlulpankulu manngu-nyangkarla, “Kajilparlipa rdakungka nyinayarla nyanungurra-piya, nyarrpa-jarrimi kajikarlipa? Kalakalu-ngalpa mayi nyanjaku yanirni?” Yuwayi, manngu-nyangka warrardalu-jana pirijina-patuju, manulu-jana miyi manu jurnarrpa kangka. Manulu-jana manngu-nyangka Kirijini-patuju kuja

kalu-jana yapa-patu-karirli murrumurru-mani. Yinyarrarlu yapangku kajikalunyarra murrumurru-mani kujarlu-yijala nyurrurlarlangu.

⁴ Yapa nyurrurla kuja kankulu yupukarra nyinami, ngunayalu kali-nyanu warlalja-kurlumipa kalykuru-jarrinja-wangu-juku. Milyapinyi kankulu yangka Kaaturlu kapu-nyarra murrumurru-mani yapa panu-juku kajinkilijana nyurrurla-parnta-purnu yampinja-yani karnta manu wati-kari-kirrarlu. Kapu-jana panu-juku murrumurru-mani kajili yapa ngalyakari-kirli warru nguna. Kujarlanya yungulu yapangkujungangu manngu-nyanyi nyampukurluju: Kuja kapala yapa-jarra yupukarrajarrimi, yungu-pala nyanungu-jarra-mipa ngunami.

⁵ Nyurru-wiyi, Kaatuju wangkaja kuja, “Kularna-nyarra yapa nyurrurlaju yampimi, kularna-nyarra jurnta yani. Kala kapurna-nyarra warrarda warrawarra-kanyi.”* Kujarlanya, kulalu ngayarrkarlu manngunyaangka talaju. Kajinpa tala wita-mipa mardarni, kularla kulu-jarriya Kaatuku. Ngari tala wita-kurluju wardinyi nyinaya. Kaaturlu kangku nyuntuju warrawarra-kanyi-jiki.

⁶ Junga kujaju. Kaaturlu kula-ngalpa yampinja-yani. Kujarlanya karlipa kujaju wangkami, “Yuwayi, Warlalja-Wiri Kaatu-ka nyinami ngaju-kurlu, manu kaju warrawarra-kanyi. Kujarlanya karna lani-wanguju nyinami.

* **13:5** Nyangka Deuteronomy 31.6

Nyanungu-ka ngaju-kurlu tarnnga nyinami warrarda. Kulalpaju nganangku yaninjarla karlirr-kangkarla nyanungu-kujakuju, lawa.”*

⁷ Manngu-nyangkalu-jana wiriwiri yangkapatu kuja kalalu-nyarra pinarri-manu Kaatukurlangu yimi. Yinyarra wiriwiri, kalalurla wala nyinaja Jijaji Kirajikiji, kalalu puraja-juku palinjakungarntirliji. Manngu-nyangka warrardalujana yungunkulurla wala Jijaji Kirajiki nyinami nyanungurra-piya.

Tarnngangkurlipa pura Jijaji yampinjawangurlu

⁸ Manngu nyangkalu Jijaji Kiraji. Jalangujuka nyinami jurrku-juku yangka kujalpa nyinaja nyurru-wiyi, manu-ka jurrku-juku nyinami jalanguju, manu kapu ngakaju nyinami jurrku-juku-yijala.

⁹ Kujarlanyalurla walaju nyinaya. Kulalujana purda-nyangka yapa ngalya-kari kajilinyarra pinarri-mani nyiyarningkijarra yimi. Kajinkili-jana yapa yinya-patu purda-nyanyi, ngulaju kapulu-nyarra warntarla-kanyi Jijaji Kiraji-kijaku. Yapa yinya-paturlu kuja kalu kuruarri-kari purami, rampal-wangka kalunyanu kuja, “Kaatu kangalpa wangka yungurlipa kuyu tarruku ngarni purlapa-puruju.” Kujaju kula junga! Kula kalu-nyanu kujarluju pirrjirdimani Kaatuku puranjaku, lawa. Manu kajinkili yapa yinya-patu-piyarlu kuruarri-kari purami, kulankulu pirrjirdi-jarrimi Kaatuku puranjaku.

* **13:6** Nyangka Psalm 118.6

Kujarlanya yungurliparla wala nyinami Kaatumipaku. Nyanunguju kangalpa ngurrju-nyayirni nyinami.

¹⁰ Purami karlipa Jijaji-mipa. Nyanungungalpa palija warntawarntarla yungungalpa nyanungu-nyangu yalyu-kurlurlu kutu-karda kanyirni Kaatu-kurra. Kala yapa panu-karirli kalu-jana pinyi jiyipi manu puluku yungulu nganta yalyu yinyarra-kurluju kutu-karda yanirni Kaatu-kurra. Lawa! Yalyu yinyarluru kula-jana Kaatu-kurraju kanyirni.

¹¹ Kuja-ka Maralypikingarduyurlu Wiringki Juwungku pinyi jiyipi manu puluku, kanyirni-ka nyanungu-nyangu yalyuju Yuwarli Maralypikirra kaninjarni yangka ruumu tarruku-kurra. Kanyirni-ka yalyu yinya-kurraju yungu ngantajana Kaatu yawuru-jarrimi yapaku kuja kalu majungka-jarrimi. Kala palkaju pulukukurlanguju manu jiyipi-kirlanguju kalu-jana wurnturu kanyi kirri-ngirli yungulu kanjarla purrami yungkiyirla ngarninja-wangurlu.

¹² Kuja-piyarlu-yijalalu Jijajiji kangu kirri Jurujulumu-ngurluju pinjakungarntirliji. Jatanyanjarla palija yinyarla-juku warntawarntarla. Nyanungu-nyanguju yalyuju karlija yungulurla yapa jungarni nyina Kaatumipaku.

¹³⁻¹⁴ Kirri yinya Jurujulumu kula tarnnga karri. Kapu lawa-jarrimi. Kulalparlipa Kaatukurlu nyinakarla yinyarlaju, lawa. Kala pardarni karliparla kirri-kariki kankarlarra Kaatukurlangurlaku. Yinyarla-kula kapurlipa tarnngaju nyinami Kaatukurluju. Kujarlanyarlipa yampimi puranja-wangurlu Juwukurlangu ku-

ruwarriji. Jijaji-mipakurliparla wala nyina! Yapangkulu nyanunguju manyu-pungu kujalpa waraly-karrija warntawarntarla. Manu marda kajikalu-ngalpa ngaliparlangu manyu-pinyi kajirliparla wala-juku nyina. Ngulaju ngula-juku. Walarliparla warrarda nyinami.

¹⁵ Yuwayi, Jijaji yaninjarla-ngalpa palija yungurlipa wankaru nyinami manu yungu-ngalpa Kaatu wardinyi-jarrimi. Kujarlanya kangalpa wangka yungurlipa-jana yampimi puluku manu jiyipi pinja-wangurlu purranjaku Kaatuku nganta, yampimirlipa-jana. Warrardarliparla pulka-pinyi Kaatuku, manurlipa-jana warrarda yimi-ngarrirni yapa-patu-karirlanguku kuja karliparla wala nyinami Jijaji Kirajiki.

¹⁶ Nyurruwiyi, Jijajikingarnti palinjakungarnti, Kaatujulpa-jana wardinyi nyinaja yapakuju kujalpalu-jana pungu puluku manu jiyipi. Kala jalangu kuja karlipa-jana yapa ngalya-kariki yimirirli jarnkujarnku yinyi kutu, Kaatuju kangalpa wardinyi-jarrimi. Kujarlanyarlipa-nyanu kuja-jarrimi-jiki jarnkujarnku, manu yinyirlipanyanu nyiyarningkijarraju.

¹⁷ Purda-nyangkalu-jana nyurrurla-nyangu jaajikingarduyu wiriwiri. Warrawarra-kanyi kalu-nyarra yungunkulurla jungarni nyinami Kaatuku. Ngaka kapulu karrimi kamparru Kaaturla, manu kapu-jana payirni warrawarra-kangu-japalpalu-nyarra jungangku. Kujarlanyalu-jana purda-nyangka, manulu warrki jungangku lawa-manta kajili-nyarra nyarrpa wangka. Kajinkili-jana Kirijini

wiriwiri kujarlu purda-nyanyi, ngulaju kapulu-nyarra wardinyi-jarrimi, wajampa-wangu. Lawangkaju, kapulu-nyarra wajampa-jarri kujalpalu-nyarra puta jungarni-manu.

¹⁸ Wangkayalu-nganparla Kaatuku. Milya-pinyi karnalu kujalparnalurla jungarni nyinaja Kaatuku. Yungurnalurla tarnnga-juku jungarni warrarda nyina.

¹⁹ Ngampurpa-nyayirni yungurna-nyarra nyanjarnirra nyurrurla yapa-patu. Yapa nyurrurla, wangkayalurla Kaatuku yungurna-nyarra ngajulu yanirra nyanjaku.

²⁰ Warlaja-Wiringki Jijajirli-kila kangalpa ngalipaju warrawarra-kanyi yangka kuja-ka jiyipikingarduyurlu jiyipi nyanungu-nyangu warrawarra-kanyi. Kuja nyanungu warntawarntarla palija, nyanungu-nyangu yalyuju-ngalpa karlija ngalipakuju. Ngula Kaaturlulku wankaru-manu pina nyanunguju. Kujarlanya karlipa milya-pinyi kuja kyanu yapaju mardarni Kaaturluju tarnngalku. Kuja-kula kajana yapakuju nyanunguju wangkami jalanguju. Yuwayi, Kaatuku kalurla yapaju marlaja nyina jalanguju rarralya wajampa-wangu.

²¹ Ngaju karna-nyarrarla wangkami yungu-nyarra nyiyarningkijarra pinarri-mani ngurrju. Ngula-jangka Jijaji Kirajirli kapu-nyarra pirrjirdi-mani, manu kapunkulu purda-nyanyi Kaatu. Kapunkulurla jungarni nyinami nyanungukuju, manu kapu-nyarra wardinyi-jarrimi. Pulka-pinyirli Jijaji Kirajiki tarnngangku-juku! Ngula-juku ngurrju.

²² Ngajukupurdangka-purnu Kirijini-patu, purda-nyangkajulu wajampa-wangurlu! Ngarirna-nyarra pipa wita-mipa yirrarnu yapa nyurrurlakuju. Yirriyirrilili manngu-nyangka ngaju-nyangu yimiji yungunkulu pirrjirdilki nyina.

²³ Manngu-nyanyi mayi kankulu ngalipa-nyangu wungu-warnu Timiji kujalpa rdakangka nyinaja? Yilyajalkulu, manu-ka ngurrangka rarralya nyinami jalanguju. Kajiji ngaju-kurra yanirni, ngulaju kapurlujarra mapirrilki yanirra nyurrurlaku nyanjakuju.

²⁴ Yaninjarlalu-jana wangkaya jaajikingarduyu-patuku wiriwiriki manu panu-karirlanguku Kaatu-kurlangu yapaku ngula kalu jinta-jarrimi. Yimi-ngarrika-jana nganimpa karnalu ngurrju nyina. Yapa nyampu Yitili-wardingki-paturlangurlu kalu-nyarra manngu-nyanyi.

²⁵ Wangkamilki karna-nyarrarla Kaatuku nyurrurlaku yapaku. Payirni karna-nyarrarla yungu-nyarra yimiri nyinami. Ngula-juku.

Warlpiri Short Bible
The Shorter Bible in the Warlpiri language of
Australia

copyright © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Warlpiri

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2024-07-01

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 14 Aug 2024

5e1e13b8-2e6d-5bcb-9cec-76fc3b9b62ce